叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 悬崖峰上的灯光(the Lights On Precipice Peak) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

悬崖峰上的灯光(The Lights on Precipice Peak)

[ðə; ði] [laɪt] [ɑːn] ['presəpɪs] [piːk]
The Light on Precipice Peak
这 光 在 悬崖 顶峰

悬崖峰上的光芒

[baɪ] ['stiːvən] [tɔːl]
By STEPHEN TALL
经过 斯蒂芬 高的

作者：斯蒂芬·塔尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['njuːmən]
Illustrated by NEWMAN
插图 经过 纽曼

插图作者：纽曼

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]['gæləksi][ɑːk'toʊbər] - .
[Transcriber's Note : This etext was produced from Galaxy October 1955 .
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 星系 十月 - .

[转录者注：本电子文本摘自1955年10月《银河》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权

广泛的研究并未发现任何证据表明美国版权

[ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
on this publication was renewed .]
在 这 发布 曾是 更新 .]

本刊物已续订。

[haʊ] [wɔːrm][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['hændʃeɪk] [biː; bi] ?
How warm should a handshake be ?
如何 温暖的 应该 一个 握手 是 ?

握手应该有多热?

[ðə; ði] ['ænsər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ['vaɪt(ə)l] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ges] !
The answer may be more vital than you could guess !
这 回答 可能 是 更多的 必不可少的 比 你 可以 猜测 !

答案可能比你想象的更重要!

[ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men][sæt]['kwaɪətli][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][feɪnt] ['ɪri] [gloʊ] .
The three young men sat quietly and watched the faint eerie glow .
这 三 年轻的 男人 卫星 悄悄 和 观看 这 头晕的 怪异 辉光 .

三个年轻人静静地坐着，看着那微弱而诡异的光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rʌdi] [ænd; ənd][smɔːl] , [ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [dʌl] [red] ['kʌlər] .
It was ruddy and small , a spot of dull red color .
它 曾是 红润 和 小的 , 一个 点 的 乏味的红色的 颜色 .

它呈红褐色，很小，是一小块暗红色。

[fɔːr; fər][pər'hæps][faɪv][ɔːr][sɪks] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] ,
For perhaps five or six minutes it showed ,
为了 也许 五 或者 六 分钟 它 显示 ,

大概持续了五六分钟。

['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɪp][ʌv; əv]['bɪghɔːrn] ['gleɪʃər] ,

moving	slowly	along	what	seemed	to	be	the	lip	of	Bighorn	Glacier	,
移动	缓慢地	沿着	什么	似乎	到	是	这	唇	的	大角羊	冰川	,

沿着看似大角冰川边缘的地方缓慢行进，

[sɪks] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [θɪn] [koʊld] [er] .

six	miles	away	and	seven	thousand	feet	up	in	the	thin	cold	air	.
六	英里	离开	和	七	千	脚	向上	在	这	薄的	寒冷的	空气	.

六英里之外，七千英尺高空，空气稀薄寒冷。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] .

Then	it	vanished	.
然后	它	消失了	.

然后它就消失了。

[dʒɑːn] ['drɪŋkɝd] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz][bɪ'nɑːkjələrz] .

John	Drinkard	lowered	his	binoculars	.
约翰	德林卡德	降低	他的	双筒望远镜	.

约翰·德林卡德放下了望远镜。

" [wel] , [ðæts] [ðæt] .

"	Well	,	that's	that	.
"	出色地	,	那就是	那	.

"好了，就到此为止吧。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ][kɑːnt] .

You	can	see	it	,	but	still	you	can't	.
你	能	看	它	,	但	仍然	你	不能	.

你能看到它，但你仍然无法拥有它。

[ðə; ði] ['glæsɪz] [dəunt][help][ə; eɪ][bɪt] . "

The	glasses	don't	help	a	bit	.	"
这	眼镜	不	帮助	一个	少量	.	"

戴眼镜一点用都没有。

" [spuːks] ! " [sed] [tʃʌk] ['evɝz] .

"	Spooks	!	"	said	Chuck	Evers	.
"	幽灵	!	"	说	查克	埃弗斯	.

"鬼魂！"查克·埃弗斯说道。

[hiː; hi] ['rɪgəld] [hɪz; ɪz]['mʌskjələr] ['ʃəuldəz] , [slɪpt] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] [smɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn]

He	wriggled	his	muscular	shoulders	,	slipped	down	onto	the	small	of	his	back	in
他	扭动	他的	肌肉发达的	肩膀	,	滑倒了	向下	到	这	小的	的	他的	后退	在

[ðə; ði] [tʃer] ,

the	chair	,
这	椅子	,

他扭动着肌肉发达的肩膀，滑下身子，仰面坐在椅子上。

[ænd; ənd] [prɔpt] [lɔːŋ] [legz][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['reɪlɪŋ] .

and	propped	long	legs	on	the	porch	railing	.
和	支撑	长的	腿	在	这	门廊	栏杆	.

并将修长的双腿搭在门廊的栏杆上。

" [spuːks] ?

"	Spooks	?
"	幽灵	?

"幽灵？"

" [kɑːrl] - [braʊ] ['rɪŋk(ə)ld] ['pʌzəldli] .

"	Carl	Royston's	brow	wrinkled	puzzledly	.
"	卡尔	-	眉头	皱	困惑地	.

卡尔·罗伊斯顿困惑地皱起了眉头。

['drɪŋkɝd] [ænd; ənd] ['ɛvɝz] [bəuθ] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] [sə'prest] [ə'mju:zmənt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [feɪs]
Drinkard **and** **Evers** **both** **watched** **with** **suppressed** **amusement** **as** **his** **face**
德林卡德 和 埃弗斯 两个都 观看 和 被抑制 娱乐 作为 他的 脸
['sʌd(ə)nli] [klɪrd] [ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] [smaɪld] .
suddenly **cleared** **and** **he** **almost** **smiled** **.**
突然 已清除 和 他 几乎 微笑 .

德林卡德和埃弗斯都强忍着笑意看着他脸上的表情突然变得明朗起来，他几乎笑了出来。

" [ɑ:] , [jes] , [ˌæpə'rɪʃənz] . "
" Ah , yes , apparitions . "
" 啊 , 是的 , 幻影 . "

“啊，是的，幻影。”

" [hɔ:nts] , " [tʃʌk] [sed] .
" Haunts , " Chuck said .
" 闹鬼的地方 , " 查克 说 .

“闹鬼的地方，”查克说。

" ['hɑ:bgɑ:blɪn] .
" Hobgoblins .
" 妖精 .

“小妖精。”

['goʊsts] .
Ghosts .
鬼魂 .

鬼魂。

[bæn'ʃi:z] . "
Banshees . "
女妖 . "

女妖。

" [bæn'ʃi:z] [weɪl] , " [sed] ['drɪŋkɝd] .
" Banshees wail , " said Drinkard .
" 女妖 哀号 , " 说 德林卡德 .

“女妖在哀嚎，”德林卡德说道。

- [peɪl] [aɪz] [gləud] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
Royston's pale eyes glowed with interest .
- 苍白 眼睛 发光 和 兴趣 .

罗伊斯顿苍白的眼睛里闪烁着兴趣的光芒。

" [ðɪs] [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['presəpɪs] [pi:k] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['kwaɪət] . "
" This you can say for the lights of Precipice Peak — they are quiet . "
" 这 你 能 说 为了 这 灯 的 悬崖 顶峰 — 他们 是 安静的 . "

“你可以这样形容悬崖峰的灯光——它们很安静。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] ?
" Are you sure ?
" 是 你 当然 ?

“你确定吗?

" [dʒɑ:n] ['drɪŋkɝd] [æskt] .
" John Drinkard asked .
" 约翰 德林卡德 问 .

约翰·德林卡德问道。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['evri] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ju:; jʊ] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ? "
" How do you know that every coyote you hear is a coyote ? "
" 如何 做 你 知道 那 每一个 郊狼 你 听到 是 一个 郊狼 ? "

“你怎么知道你听到的每一声郊狼叫声都是郊狼叫声呢？”

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] ['rɔistən] , " [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [saʊndz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [saʊndz] [ʌv; əv]
" At any rate , " said Royston , " if they make sounds , they are the sounds of
" 在 任何 速度 , " 说 罗伊斯顿 , " 如果 他们 制作 声音 , 他们 是 这 声音 的
[ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

"无论如何,"罗伊斯顿说,"如果它们发出声音,那就是这个国家的声音。"

" [hiː; hi] ['ʃɪvəd] ['slaɪtli] .
" He shivered slightly .
" 他 瑟瑟发抖 轻微地 .

他微微颤抖了一下。

" [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['kʌntri] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" A miserable country , " he added .
" 一个 悲惨的 国家 , " 他 额外 .

"一个悲惨的国家,"他补充道。

[dʒɑːn] ['drɪŋkɝd] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['blɑːki] , [wɪð; wɪθ][bɪg][hændz][ænd; ənd][ə; eɪ] [skwer] [tʃɪn] .
John Drinkard was thick and blocky , with big hands and a square chin .
约翰 德林卡德 曾是 厚的 和 方块状 , 和 大的 双手 和 一个 正方形 下巴 .

约翰·德林卡德身材魁梧,手很大,下巴方正。

[tʃʌk] ['ɛvɝz] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['sɪnjuːi] .
Chuck Evers was long and sinewy .
查克 埃弗斯 曾是 长的 和 筋骨 .

查克·埃弗斯身材高大魁梧。

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , ['rɔistən] [siːmd] [ə; eɪ] [peɪl] , [slaɪt] ['fɪgjər] , [hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] ['sæloʊ] ,
Beside them , Royston seemed a pale , slight figure , his thin face sallow ,
旁 他们 , 罗伊斯顿 似乎 一个 苍白 , 轻微 数字 , 他的 薄的 脸 黄褐色 ,

在他们旁边,罗伊斯顿显得脸色苍白、身材瘦弱,他那消瘦的脸色蜡黄。

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['evər] [hʌntʃt] [ə'genst] [ðə; ðɪ][krɪsp] ['westərn] [er] .
his shoulders ever hunched against the crisp western air .
他的 肩膀 曾经 弓着背 反对 这 脆 西 空气 .

他的肩膀总是微微耸起,抵挡着西部凛冽的空气。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd][aɪ] [lʌv] , " [sed] [tʃʌk] ['ɛvɝz] .
" You are speaking of the land I love , " said Chuck Evers .
" 你 是 请讲 的 这 土地 我 爱 , " 说 查克 埃弗斯 .

"你说的正是我深爱的土地,"查克·埃弗斯说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] [steɪ] [ə'raʊnd] ?
" If you don't like it , why stay around ?
" 如果 你 不 喜欢 它 , 为什么 停留 大约 ?

"如果你不喜欢,为什么还要待在这里?"

" ['rɔistən] [ʃ'rʌgd] .
" Royston shrugged .
" 罗伊斯顿 耸了耸肩 .

罗伊斯顿耸了耸肩。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['vɪgər] ,
" It is supposed to make me a man of vigor ,
" 它 是 据称 到 制作 我 一个 男人 的 活力 ,

"它应该能让我变得精力充沛,"

[wɪð; wɪθ] [red] ['kɔːpʌslz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [niːd] [fɔːr; fər][koʊld] ['ʃaʊər] [bɑːðz] .
with red corpuscles and a need for cold shower baths .
和 红色的 血小板 和 一个 需要 为了 寒冷的 淋浴 浴室 .

红细胞减少,需要洗冷水澡。

['æktʃuəli] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Actually	**,**	**there**	**is**	**nothing**	**wrong**	**with**	**me**	**.**
实际上	,	那里	是	没有什么	错误的	和	我	.

其实，我没有任何问题。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɪmplɪ] [bɔːrn][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [waɪl] [greɪt] [laʊts] [laɪk] [juː; jʊ] [rʌn] [ænd; ənd]

I	**was**	**simply**	**born**	**to**	**sit**	**and**	**watch**	**while**	**great**	**louts**	**like**	**you**	**run**	**and**
我	曾是	简单地	出生	到	坐	和	手表	尽管	伟大的	流氓	喜欢	你	跑步	和

['res(ə)l] [ænd; ənd] [klaɪm] [ænd; ənd] [swet] .

wrestle	**and**	**climb**	**and**	**sweat**	**.**
搏斗	和	爬	和	汗	.

我生来就是为了坐着看像你这样的大块头跑、摔跤、攀爬、流汗。

" [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [piːk] , [naʊ] [ə; eɪ][dɑːrk] [ˌsɪlu'et] [ə'genst] [ðə; ði][aɪs] -

"	**He**	**shifted**	**his**	**gaze**	**to**	**the**	**peak**	**,**	**now**	**a**	**dark**	**silhouette**	**against**	**the**	**ice**	**-**
"	他	转移	他的	目光	到	这	顶峰	,	现在	一个	黑暗的	轮廓	反对	这	冰	-

[klɪr] [stɑːrz] .

clear	**stars**	**.**
清除	明星	.

"他将目光转向山峰，如今山峰在冰冷的星空下呈现出一个黑色的轮廓。

" [ðer; ðər] , [ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊz] [ə'gen] .

"	**There**	**,**	**the**	**light**	**shows**	**again**	**.**
"	那里	,	这	光	演出	再次	.

"那里，灯光再次亮起。"

" ['sloʊli] [ðə; ði] [red] [gloʊ] ['prəugrest] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [klɪf] [feɪs] , [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

"	**Slowly**	**the**	**red**	**glow**	**progressed**	**along**	**a**	**cliff**	**face**	**,**	**much**	**higher**	**than**	**it**	**had**
"	缓慢地	这	红色的	辉光	进展	沿着	一个	悬崖	脸	,	很多	更高	比	它	有

[bɪ'fɔːr] .

before	**.**
前	.

"红色的光芒沿着悬崖峭壁缓缓蔓延，比之前高得多。"

[fɔːr; fər] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ə'lɔːŋ] ['stedəli] , [ðen] ['feɪdɪd] .

For	**minutes**	**it**	**moved**	**along**	**steadily**	**,**	**then**	**faded**	**.**
为了	分钟	它	已搬	沿着	稳步	,	然后	褪色	.

它稳定地移动了几分钟，然后消失了。

" [ðæt] [θɪŋ] , " [sed] ['ɛvɝz] ['sʌd(ə)nli] , " [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [ə'lɔːŋ] [fɪfθ] ['ævənuː] .

"	**That**	**thing**	**,**	**"**	**said**	**Evers**	**suddenly**	**,**	**"**	**was**	**goin**	**'**	**along**	**Fifth**	**Avenue**	**.**
"	那	事物	,	"	说	埃弗斯	突然	,	"	曾是	去	-	沿着	第五	大街	.

"那东西，"埃弗斯突然说道，"正沿着第五大道行驶。"

[spuːks] [dəunt] [niːd] [ə; eɪ] [ruːt] [ʌv; əv] [ə'sent] , ['iːv(ə)n][ʌp] ['presəpɪs] .

Spooks	**don't**	**need**	**a**	**route**	**of**	**ascent**	**,**	**even**	**up**	**Precipice**	**.**
幽灵	不	需要	一个	路线	的	上升	,	甚至	向上	悬崖	.

幽灵不需要攀登路线，即使是攀登悬崖峭壁。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['presəpɪs] [piːk] [ɑːr; ər] ['gɛtɪn] - ['sɑːlɪd] .

All	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**the**	**lights**	**of**	**Precipice**	**Peak**	**are**	**gettin**	**'**	**solid**	**.**
全部	的	一个	突然	,	这	灯	的	悬崖	顶峰	是	获得	-	坚硬的	.

突然间，悬崖峰的灯光变得明亮起来。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['fiːlɪn] - [ðeɪl] [liːv] [saɪn] . "

I	**got**	**a**	**feelin**	**'**	**they'll**	**leave**	**sign**	**.**	**"**
我	得到	一个	感觉	-	他们会	离开	符号	.	"

我感觉他们会留下标志。

" [saɪn] ?

"	**Sign**	**?**
"	符号	?

"符号？

" - [vɔɪs] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .
" **Royston's voice went up in the darkness .**
" - 嗓音 去 向上 在 这 黑暗 .

罗伊斯顿的声音在黑暗中响起。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [pɔ:z] , [ðen] - ['sætɪsfaɪd] [toʊn] : " [ɑ:] , [jes] , ['treɪsɪz] . "
There was the familiar pause , then Royston's satisfied tone : " Ah , yes , traces . "
那里 曾是 这 熟悉的 暂停 , 然后 - 使满意 语气 : " 啊 , 是的 , 痕迹 . "

一阵熟悉的沉默之后，罗伊斯顿满意地说道："啊，是的，有痕迹。"

" [raɪt] — ['treɪsɪz] , [træks] , [spʊr] .
" Right — traces , tracks , spoor .
" 正确的 — 痕迹 , 轨道 , 痕迹 .

"没错——痕迹、踪迹、踪迹。

['oʊnli] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ðoʊz] [laɪts] [ɪz] , [wi:; wi] [dəunt] [noʊ] [hu:] [meɪks] [ðem; ðəm] .
Only mystery about those lights is , we don't know who makes them .
仅有的 神秘 关于 那些 灯 是 , 我们 不 知道 WHO 制作 他们 .

这些灯唯一的谜团就是，我们不知道是谁制造的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['gɛtɪn] - [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['tʊrɪst] [ə'trækʃ(ə)n] .
But they're gettin ' to be a tourist attraction .
但 它们是 获得 - 到 是 一个 游客 景点 .

但它们正逐渐成为旅游景点。

['meɪbi] [ðæts] [ə; eɪ] [li:d] . "
Maybe that's a lead . "
或许 那就是 一个 带领 . "

或许这是一条线索。

" [haʊ] ['meni] [trɪps] [hæv; həv] [ðer; ðər] [bɪn] [ʌp] ['presəpɪs] [ðɪs] ['si:z(ə)n] ?
" **How many trips have there been up Precipice this season ?**
" 如何 许多 旅行 有 那里 到过 向上 悬崖 这 季节 ?

"本季有多少次攀登悬崖的旅行？"

" ['rɔistən] ['kwiərid] ['sɔ:ftli] .
" **Royston queried softly .**
" 罗伊斯顿 查询 轻轻 .

罗伊斯顿轻声问道。

" [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r] [soʊ] , " [dʒɑ:n] ['drɪŋkɚd] [sed] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] .
" **Fifteen or so , " John Drinkard said , " and the boy has something .**
" 十五 或者 所以 , " 约翰 德林卡德 说 , " 和 这 男生 有 某物 .

"十五岁左右，"约翰·德林卡德说，"这孩子有点儿……

['eni] [saɪn] [ɑ:n] [fɪfθ] ['ævənu:] [ɔ:r] [ə'krɔ:s] ['bɪghɔ:rn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [si:n] [baɪ] [naʊ] .
Any sign on Fifth Avenue or across Bighorn would have been seen by now .
任何 符号 在 第五 大街 或者 穿过 大角羊 会 有 到过 已见 经过 现在 .

现在，第五大道上或大角羊街对面的任何标志都应该已经被看到了。

['ðɛrv] [bɪn] [sʌm; səm] [gʊd] ['maʊnt(ə)n] [men] [ɑ:n] [ðə; ði] [pi:k] [ðɪs] ['sʌmər] .
There've been some good mountain men on the Peak this summer .
有 到过 一些 好的 山 男人 在 这 顶峰 这 夏天 .

今年夏天，峰顶上出现了一些优秀的登山者。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] - [ɪm] [dəunt] [mɪs] [mʌtʃ] .
Some of ' em don't miss much .
一些 的 - 呃 不 错过 很多 .

他们中有些人几乎不会错过什么。

" ['rɔistən] [hʌgɪd] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [smɔ:l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] ,
" **Royston hugged his narrow shoulders and made himself small in his chair ,**
" 罗伊斯顿 拥抱 他的 狭窄的 肩膀 和 制成 他自己 小的 在 他的 椅子 ,

罗伊斯顿抱紧自己瘦削的肩膀，蜷缩在椅子里，显得格外渺小。

[ˈʃivəriŋ] [əˈgen] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɪl] [ˈmaʊnt(ə)n] [briːz] [bluː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

shivering	again	as	the	chill	mountain	breeze	blew	across	the	porch	of	the	Lodge	.
瑟瑟发抖	再次	作为	这	寒意	山	微风	吹	穿过	这	门廊	的	这	小屋	.

凛冽的山风吹过旅馆的门廊，我不禁又打了个寒颤。

" [ˈoʊvər][ðə; ði] [swɔmps] [ʌv; əv][maɪ] [ˈneɪtɪv] [luˌiːziˈænə] , [wer] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [naʊ] [wʌz; wəz] ,

"	Over	the	swamps	of	my	native	Louisiana	,	where	I	wish	I	now	was	,
"	超过	这	沼泽	的	我的	本国的	路易斯安那州	,	在哪里	我	希望	我	现在	曾是	,

“我多么希望现在能回到我故乡路易斯安那的沼泽地上，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [bɔːlz] [ʌv; əv][ˈfaɪər][goʊ] [ˈdrɪftɪŋ] .

I	have	seen	balls	of	fire	go	drifting	.
我	有	已见	球	的	火	去	漂流	.

我曾见过火球漂浮在空中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][swɑːmp][gæs] , [ˈmeθeɪn] , [ˈsloʊli] [ˈɑːksəˌdaɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈgloʊɪŋ] .

It	is	swamp	gas	,	methane	,	slowly	oxidizing	and	glowing	.
它	是	沼泽	气体	,	甲烷	,	缓慢地	氧化	和	发光	.

这是沼气，也就是甲烷，正在缓慢氧化并发出光芒。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ? "

Could	this	on	the	mountain	be	something	like	?	"
可以	这	在	这	山	是	某物	喜欢	?	"

山上的情况会不会也像这样呢?

" [its] [ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , " [sed] [ˈɛvɝz] .

"	It's	almost	impossible	,	"	said	Evers	.
"	它是	几乎	不可能的	,	"	说	埃弗斯	.

“这几乎是不可能的，”埃弗斯说。

" [ænd; ənd] ['enihaʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['stʌbərnli] , " [bɔːlz] [ʌv; əv]['gæsɪz] ['wʊdnt] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [treɪl] .

"	And	anyhow	,	"	he	added	stubbornly	,	"	balls	of	gases	wouldn't	follow	a	trail	.
"	和	无论如何	,	"	他	额外	固执地	,	"	球	的	气体	不会	跟随	一个	踪迹	.

“而且，”他固执地补充道，“气体球不会沿着轨迹运动。”

[ðoʊz] ['blæstɪd] [laɪts] [duː] .

Those	blasted	lights	do	.
那些	炸毁	灯	做	.

那些该死的灯确实会亮。

" [dʒɑːn] ['drɪŋkɝd] [roʊz] ['iːzəli] , [stretʃt] [hɪz; ɪz] [θɪk] [ɑːrmz][waɪd] .

"	John	Drinkard	rose	easily	,	stretched	his	thick	arms	wide	.
"	约翰	德林卡德	玫瑰	容易地	,	拉伸	他的	厚的	武器	宽的	.

约翰·德林卡德轻松地站了起来，张开他粗壮的双臂。

" [təˈmɑːroʊ] , [tʃʌk] , [təˈmɑːroʊ] ! " [hiː; hi] [riˈmaindid] .

"	Tomorrow	,	Chuck	,	tomorrow	!	"	he	reminded	.
"	明天	,	查克	,	明天	!	"	他	提醒	.

“明天，查克，明天！”他提醒道。

" [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['iːzi] , [bɔɪ] .

"	Take	it	easy	,	boy	.
"	拿	它	简单的	,	男生	.

“放轻松点，孩子。”

[təˈmɑːroʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] , [rɪˈmembər] ?

Tomorrow	you	can	look	for	yourself	,	remember	?
明天	你	能	看	为了	你自己	,	记住	?

明天你可以自己去找，记得吗?

[æt; ət] [deɪ] - [breɪk] , [wiː; wi][goʊ][ʌp][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] . "

At	day	-	break	,	we	go	up	to	solve	the	mystery	of	the	lights	.	"
在	天	-	休息	,	我们	去	向上	到	解决	这	神秘	的	这	灯	.	"

天刚亮，我们就上去解开那些光的谜团。

" ['gæstli] , " [sed] ['rɔistən] .
" Ghastly , " said Royston .
" 阴森 , " 说 罗伊斯顿 .

“太可怕了,”罗伊斯顿说。

" [tuː; tə][goʊ][aʊt][æt; ət] [dɑːn] [ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz] ['iːtɪŋ] [rɔː] [fleʃ] .
" To go out at dawn is as bad as eating raw flesh .
" 到 去 出去 在 黎明 是 作为 坏的 作为 吃 生的 肉 .

“黎明时分外出就像吃生肉一样糟糕。”

[bʌt; bət][tæp][ɑːn][maɪ]['kæbɪn] [dɔːr] [wen] [juː; jʊ][goʊ][baɪ] .
But tap on my cabin door when you go by .
但 轻敲 在 我的 舱 门 什么时候 你 去 经过 .

路过时请敲敲我的小屋门。

[aɪ] [wɪl] [weɪv] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
I will wave to you from the window .
我 将要 海浪 到 你 从 这 窗户 .

我会从窗户向你挥手。

" [dʒɑːn] ['drɪŋkɝd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [neɪld] [ʃɔːrt] [buːts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][treɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] ,
" John Drinkard swung his nailed short boots along the trail with a steady ,
" 约翰 德林卡德 摇摆 他的 钉子 短的 靴子 沿着 这 踪迹 和 一个 稳定的 ,
['sætɪsfaɪɪŋ] ['rɪðəm] .
satisfying rhythm .
令人满意 韵律 .

约翰·德林卡德穿着钉着钉子的短靴，沿着小路稳步而有力地走着。

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [tʃʌk] ['evɝz] [set][ðə; ði] [peɪs] , [æn; ən] ['iːzi] ,
Ahead of him , Chuck Evers set the pace , an easy ,
前方 的 他 , 查克 埃弗斯 放 这 步伐 , 一个 简单的 ,

在他前面，查克·埃弗斯轻松地领跑，

[luːs] - ['dʒɔɪntɪd]['ʃæmb(ə)l] [ðæt] [eɪt] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [maɪlz] .
loose - jointed shamble that ate up the mountain miles .
松动的 - 关节 混乱 那 吃 向上 这 山 英里 .

步履蹒跚、关节松动的脚步，吞噬了山路数英里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [tiːm] .
They were a good team .
他们 是 一个 好的 团队 .

他们是一支很棒的团队。

[ðeɪ] [felt][ðə; ði][treɪl][ə'laɪk] .
They felt the trail alike .
他们 毛毡 这 踪迹 同样 .

他们对这条路的感受很相似。

['drɪŋkɝd] [sweld] [hɪz; ɪz][bɪg] [tʃest] , [ðen] [eks'heɪld] [ˊgʌstili] ,
Drinkard swelled his big chest , then exhaled gustily ,
德林卡德 肿胀 他的 大的 胸部 , 然后 呼气 阵风 ,

德林卡德挺起胸膛，然后长长地呼出一口气。

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][ɪk'spel][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪntɪd] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setlmənts] [bɪ'loʊ] .
as though to expel the last of the tainted air of the settlements below .
作为 尽管 到 驱逐 这 最后的 的 这 受污染的 空气 的 这 定居点 以下 .

仿佛要将下方聚落中最后一丝污浊的空气排出。

[hiː; hi] [wɔːmd] ['sloʊli] [tuː; tə][ə; eɪ][klaɪm] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ə; eɪ]

He	warmed	slowly	to	a	climb	approach	and	he	would	have	liked	a
他	温暖	缓慢地	到	一个	爬	方法	和	他	会	有	喜欢	一个

['briːðər] .

breather	.
喘息	.

他慢慢地适应了攀爬的方式，他很想喘口气。

[ə'hed] , [ðə; ði][treɪl] [swɪtʃt] [bæk] ['ʃɑːrpli] .

Ahead	,	the	trail	switched	back	sharply	.
前方	,	这	踪迹	切换	后退	尖锐地	.

前方，小路急转弯。

[æt; ət][ðə; ði] ['swɪtʃbæk] , ['ɛvɝz] [broʊk] [hɪz; ɪz] [straɪd] ,

At	the	switchback	,	Evers	broke	his	stride	,
在	这	折返	,	埃弗斯	打破	他的	步幅	,

在急转弯处，埃弗斯停下了脚步。

[swʌŋ] [ðə; ði] [pæk] - [sæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [liːnd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [freɪm] [ə'genst]

swung	the	pack	-	sack	from	his	shoulders	and	leaned	his	long	frame	against
摇摆	这	盒	-	解雇	从	他的	肩膀	和	倾斜	他的	长的	框架	反对

[ə; eɪ] ['boʊldər] .

a	boulder	.
一个	巨石	.

他把背包从肩上甩下来，修长的身躯靠在一块巨石上。

" [breɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Break	,	"	he	said	.
"	休息	,	"	他	说	.

“休息一下，”他说。

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [hiːv] [laɪk][ə; eɪ] ['faʊndəd] [mjuːl] .

"	I	heard	you	heave	like	a	foundered	mule	.
"	我	听到	你	举	喜欢	一个	沉没	骡子	.

我听到你像一头落水的骡子一样喘息。

" [dʒɑːn] ['drɪŋkɝd] [grɪnd] .

"	John	Drinkard	grinned	.
"	约翰	德林卡德	咧嘴一笑	.

约翰·德林卡德咧嘴一笑。

[hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [ɔːf][hɪz; ɪz][oʊn] [pæk] .

He	shrugged	off	his	own	pack	.
他	耸了耸肩	离开	他的	自己的	盒	.

他耸耸肩，放下了自己的背包。

" ['itl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [vjuː] [ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['sɪli]

"	It'll	be	good	to	enjoy	the	view	and	not	have	to	look	at	your	silly
"	它将	是	好的	到	享受	这	看法	和	不是	有	到	看	在	你的	愚蠢的

[hæt] .

hat	.
帽子	.

“这样就可以好好欣赏风景，而不用一直盯着你那顶傻帽子了。”

" [tʃʌk] ['tɪltɪd] [ðə; ði] [swɪs] [ˌmaʊntə'nɪərz] [hæt] , [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ]['iːg(ə)l] ['feðər] .

"	Chuck	tilted	the	Swiss	mountaineer's	hat	,	complete	with	eagle	feather	.
"	查克	斜	这	瑞士	登山者的	帽子	,	完全的	和	鹰	羽毛	.

查克歪戴了瑞士登山者的帽子，帽子上还插着一根鹰羽。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ælps] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , " [soʊ][maɪ][hæt][ɪz] ['fɪtɪŋ] . "

"	These	are	the	Alps	of	America	,	"	he	observed	,	"	so	my	hat	is	fitting	.	"
"	这些	是	这	阿尔卑斯山	的	美国	,	"	他	观察到	,	"	所以	我的	帽子	是	配件	.	"

“这里是美洲的阿尔卑斯山，”他说道，“所以我的帽子很合适。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['iːv(ə)n][fɪt][juː; jʊ] , " [sed] ['drɪŋkɝd] .

"	It	doesn't	even	fit	you	,	"	said	Drinkard	.
"	它	不	甚至	合身	你	,	"	说	德林卡德	.

“这件衣服根本不适合你，”德林卡德说。

['fɔrists] [ʌv; əv] ['lɔdʒpəul] [paɪn][ænd; ənd] [spruːs] [leɪ] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

Forests	of	lodgepole	pine	and	spruce	lay	below	them	.
森林	的	黄松	松树	和	云杉	躺	以下	他们	.

它们下方是茂密的扭叶松和云杉林。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] [taʊn] [siːmd] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['set(ə)lmənt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

Already	the	resort	town	seemed	a	toy	settlement	at	the	edge	of	the	valley	,
已经	这	采取	镇	似乎	一个	玩具	沉降	在	这	边缘	的	这	谷	,

度假小镇看起来就像山谷边缘一个玩具般的小村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪdʒbrʌʃ] [wɜːrld] [stretʃt] [ə'weɪ] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

and	the	sagebrush	world	stretched	away	east	to	the	horizon	.
和	这	鼠尾草	世界	拉伸	离开	东方	到	这	地平线	.

而遍布蒿草的大地则向东延伸至地平线。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði][bɪg] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ['tʌmbld] [ɪn][ə; eɪ] ['mæsɪv] ,

To	the	north	,	the	big	peaks	of	the	range	tumbled	in	a	massive	,
到	这	北	,	这	大的	高峰	的	这	范围	翻滚	在	一个	大量的	,

向北望去，山脉的巍峨山峰倾泻而下，气势磅礴。

['ɔːrdərli] [roʊ] , [wɪð; wɪθ] [leɪks] ['flæʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər]['beɪsiːz][ænd; ənd][ə; eɪ][væst][ænd; ənd] ['tɪmbərd]

orderly	row	,	with	lakes	flashing	along	their	bases	and	a	vast	and	timbered
秩序	排	,	和	湖泊	闪烁	沿着	他们的	基地	和	一个	广阔的	和	木材

[plæ'toʊ] ['rɪrɪŋ] [ʌp] [bɪ'jɑːnd] .

plateau	rearing	up	beyond	.
高原	饲养	向上	超过	.

整齐的排，底部波光粼粼的湖泊，远处耸立着广阔的林木覆盖的高原。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [west] , [gʊd] [ə'merɪkən] [west] , ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd]['sɑːlɪd] , [wɪð; wɪθ] [kliːn]

It	was	West	,	good	American	West	,	twentieth	century	and	solid	,	with	clean
它	曾是	西方	,	好的	美国人	西方	,	第二十	世纪	和	坚硬的	,	和	干净的

[koʊld]['maʊnt(ə)n] [er] ,

cold	mountain	air	,
寒冷的	山	空气	,

那是西部，典型的美国西部，二十世纪的西部风情，坚实可靠，空气清新凉爽，充满山间气息。

['jeloʊ] ['sʌnlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] ['snoʊfiːld] [ə'bʌv] .

yellow	sunlight	on	the	cliffs	and	snowfields	above	.
黄色的	阳光	在	这	悬崖	和	雪地	多于	.

阳光洒在悬崖和雪原上，泛着金色的光芒。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['sɪgnəl] , [bəuθ][men] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [geiziz] ['ʌpwərd] .

As	if	by	signal	,	both	men	turned	their	gazes	upward	.
作为	如果	经过	信号	,	两个都	男人	转向	他们的	凝视	向上	.

仿佛心照不宣，两人同时抬起头来。

[ðə; ði] ['kʌtbæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l]

The	cutback	was	a	vantage	point	from	which	could	be	seen	the	jumble
这	减少	曾是	一个	优势	观点	从	哪个	可以	是	已见	这	杂乱

[ʌv; əv] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd][krægz] [sə:'maunt] [baɪ][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]['bɪghɔːrn]

of	ridges	and	crags	surmounted	by	the	glistening	white	expanse	of	Bighorn
的	山脊	和	峭壁	克服	经过	这	闪闪发光	白色的	广阔	的	大角羊

['gleɪʃər] [ænd; ənd] ,

Glacier	and	,
冰川	和	,

从折返点可以俯瞰连绵起伏的山脊和峭壁，以及山顶上闪闪发光的白色大角冰川。

['haɪər] [stɪl] , [ðə; ði] [si:md] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,
higher still , the seamed front of the eastern face of the mountain ,
更高 仍然 , 这 缝合 正面 的 这 东 脸 的 这 山 ,

更高处，是山体东侧山体接缝状的前缘，

['teɪpərɪŋ] ['ʌpwərd] [tu:; tə][ðə; ði]['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:k] .
tapering upward to the pinnacle of the peak .
逐渐变细 向上 到 这 巅峰 的 这 顶峰 .

向上逐渐变细至山峰之巅。

[ðə; ði][men] [swʌŋ] [ʌp][ðer; ðər] [pæk] - [sæks] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] .
The men swung up their pack - sacks and shook hands .
这 男人 摇摆 向上 他们的 盒 - 麻袋 和 摇晃 双手 .

男人们拎起背包，互相握手。

" [gʊd] [lʌk] , [frend] , " [sed] [dʒɑ:n] ['drɪŋkɝd] .
" Good luck , friend , " said John Drinkard .
" 好的 运气 , 朋友 , " 说 约翰 德林卡德 .

"祝你好运，朋友，"约翰·德林卡德说道。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɑ:n][ðə; ði]['redʒɪstər][ʌp][ðer; ðər] . "
" Let's go and see if our names are still on the register up there . "
" 我们来吧 去 和 看 如果 我们的 姓名 是 仍然 在 这 登记 向上 那里 . "

"咱们去看看我们的名字还在不在上面的登记册上。"

" [gʊd] [lʌk] , " [sed] ['ɛvɝz] .
" Good luck , " said Evers .
" 好的 运气 , " 说 埃弗斯 .

"祝你好运，"埃弗斯说。

" [tu:; tə] - [naɪt] [wi:l] [bi:; bi] [ʌp] [wer] [ðə; ði] [laɪts] [ɑ:r; ər] .
" To - night we'll be up where the lights are .
" 到 - 夜晚 出色地 是 向上 在哪里 这 灯 是 .

"今晚我们将置身于灯光璀璨之处。"

[pʌntʃ] [ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [wʌn][fɜ:rst] . "
Punch me if you see one first . "
冲床 我 如果 你 看 一 第一的 . "

"如果你先看到我，就揍我。"

" [laɪts] , [nʌts] , " [dʒɑ:n] ['drɪŋkɝd] [sed] .
" Lights , nuts , " John Drinkard said .
" 灯 , 坚果 , " 约翰 德林卡德 说 .

"灯光，坚果，"约翰·德林卡德说道。

" ['ðɛrəl] [bi:; bi] [nʌn] [waɪl] [wɪə(r)][ɑ:n][ðə; ði] [pi:k] .
" There'll be none while we're on the peak .
" 将会 是 没有任何 尽管 是 在 这 顶峰 .

"在我们处于巅峰时期，就不会有这种情况。"

[faɪv] [bʌks] [sez] [soʊ] .
Five bucks says so .
五 雄鹿 说道 所以 .

我敢打赌五块钱。

" ['ɛvɝz] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .
" Evers raised his eyebrows .
" 埃弗斯 提高 他的 眉毛 .

"他总是挑眉。"

" [aɪm][nɑ:t][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] ['spɔ:rtɪŋ] [tʃæns] .
" I'm not a rich man , but I love a sporting chance .
" 我是 不是 一个 富有的 男人 , 但 我 爱 一个 体育 机会 .

"我不是个有钱人，但我喜欢体育竞技的机会。"

[hɪəz] [maɪ][faɪv] .
Here's my five .
这里是 我的 五 .

以下是我的五点建议。

[hwɛəl] [wiː; wi][pʊt] - [ɪm] ?
Where'll we put ' em ?
会在哪里 我们 放 - 呃 ?

我们该把它们放在哪里?

" ['drɪŋkɝd] ['fʌmbld] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ['pɑːkɪt] , [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][tə'bækoʊ][tɪn] .
" Drinkard fumbled in his jacket pocket , brought out a tobacco tin .
" 德林卡德 笨手笨脚 在 他的 夹克 口袋 , 带来 出去 一个 烟草 锡 .

德林卡德在夹克口袋里摸索了一番，掏出一个烟草罐。

[hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tə'bækoʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [paʊtʃ] [ænd; ənd][held] [aʊt][ðə; ði][tɪn] .
He poured the remaining tobacco into a pouch and held out the tin .
他 倾倒 这 其余的 烟草 进入 一个 小袋 和 握住 出去 这 锡 .

他把剩下的烟草倒进一个小袋子里，然后把罐子递了出去。

" [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] .
" Stick it in there , " he said .
" 戳 它 在 那里 , " 他 说 .

“把它插进去，”他说。

" [hɪəz] [maɪn] .
" Here's mine .
" 这里是 矿 .

这是我的。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪl] , [dʒɑːn] ['drɪŋkɝd] [praɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] , [slɪpt] [ðə; ði][tɪn]
" A few paces off the trail , John Drinkard pried up a stone , slipped the tin
" 一个 很少 步幅 离开 这 踪迹 , 约翰 德林卡德 撬开 向上 一个 石头 , 滑倒了 这 锡
[ˌʌndər'niːθ] .
underneath .
下 .

“约翰·德林卡德离小路走了几步，撬起一块石头，把锡罐塞到石头下面。

" [laɪts] , [jɔːrz] ; [noʊ] [laɪts] , [maɪn] .
" Lights , yours ; no lights , mine .
" 灯 , 你的 ; 不 灯 , 矿 .

“你的灯亮着；我的灯不亮。”

[raɪt] ? "
Right ? "
正确的 ? "

正确的？ ”

" [raɪt] , " [sed] ['ɛvɝz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ædɪd] [spaɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː]
" Right , " said Evers , and he grinned at the little added spice for the two
" 正确的 , " 说 埃弗斯 , 和 他 咧嘴一笑 在 这 小的 额外 香料 为了 这 二
[deɪz] [ə'hed] .
days ahead .
天 前方 .

“没错，”埃弗斯说道，他咧嘴一笑，想到接下来的两天又多了一点刺激。

[ðer; ðər] ['stedi] ['plɑːdɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ʌp][ðə; ði]['evər] - ['dɪmɪŋ] [treɪl][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'priːʃətɪv]
Their steady plodding passage up the ever - dimming trail was an appreciative
他们的 稳定的 缓慢地 通道 向上 这 曾经 - 调光 踪迹 曾是 一个 欣赏的
[wʌn] .
one .
一 .

他们稳步向上攀登，沿着越来越昏暗的小路前进，这是一段令人愉悦的旅程。

['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːk]
Going **into** **the** **world** **above** **the** **trees** **was** **one** **of** **the** **good** **things** **of** **a** **peak**
去 进入 这 世界 多于 这 树木 曾是 一 的 这 好的 事物 的 一个 顶峰
[klaɪm] .
climb **.**
爬 .

登上山顶，俯瞰树梢之上的世界，是登山带来的美好体验之一。

['hɔːri] ['mɑːrmət] ['hwɪsld] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['rɑːks] , ['koʊni] ['skɜːriːd] ,
Hoary **marmots** **whistled** **from** **their** **rocks** **,** **conies** **scurried** **,**
苍老 土拨鼠 吹口哨 从 他们的 岩石 , 兔 匆匆跑过 ,

白发苍苍的土拨鼠在岩石上吹着口哨，小兔子四处奔跑。

[braʊn] - [ænd; ənd] [greɪ] - [bɑːrd] ['tɑːrmɪgən] [kraʊtʃt] ['ɔːlmoʊst][ɪn'vɪzəbli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gɔːdi]
brown **-** **and** **gray** **-** **barred** **ptarmigan** **crouched** **almost** **invisibly** **among** **the** **gaudy**
棕色的 - 和 灰色的 - 禁止 雷鸟 蹲着 几乎 隐形地 之中 这 艳丽的
['ælpaɪn] [fiːldz] [ʌv; əv]['ævinz][ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] [sʌn] - ['flaʊərz] [ænd; ənd]['taɪni][fər'get] - [ˌem 'iː] - ['nɑːts]
alpine **fields** **of** **avens** **and** **mountain** **sun** **-** **flowers** **and** **tiny** **forget** **-** **me** **-** **nots**
高山 字段 的 文斯 和 山 太阳 - 花朵 和 微小的 忘记 - 我 - 不
.
:
.

棕灰色条纹的雷鸟几乎隐形地蹲伏在艳丽的高山野花丛中，野花包括水杨梅、向日葵和小小的勿忘我。

[æt; ət] [nɪr] [dʌsk] ,
At **near** **dusk** **,**
在 靠近 黄昏 ,

临近黄昏时分，

[ðeɪ] [leɪd] [aʊt][ðer; ðər] ['bedroʊl] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][bɪt][ʌv; əv] ['tʌndrə] [ɪn][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæsɪv]
they **laid** **out** **their** **bedrolls** **on** **a** **level** **bit** **of** **tundra** **in** **the** **lee** **of** **a** **massive**
他们 铺设 出去 他们的 铺盖卷 在 一个 等级 少量 的 苔原 在 这 李 的 一个 大量的
['aʊtkrɑːp] [nɪr] ['bɪghɔːrn] ['gleɪʃər] .
outcrop **near** **Bighorn** **Glacier** **.**
露头 靠近 大角羊 冰川 .

他们在大角冰川附近一块巨大岩石背风处的平坦苔原上铺开了睡袋。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər][ʌv; əv] [ded] ['brɛntʃɪz] [ʌv; əv]['fɝːz][ænd; ənd][paɪnz] [ðæt] ['lɪtərəli] [krɔːld] [ɑːn]
A **small** **fire** **of** **dead** **branches** **of** **firs** **and** **pines** **that** **literally** **crawled** **on**
一个 小的 火 的 死的 分支 的 杉树 和 松树 那 字面上地 爬行 在
[ðer; ðər] ['beliz] [æt; ət] [ðɪs] ['æltɪtuːd] [kʊkt] [ə; eɪ]['ket(ə)l][ʌv; əv] [stuː] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [ðə; ði]['wɔːtər]
their **bellies** **at** **this** **altitude** **cooked** **a** **kettle** **of** **stew** **and** **heated** **the** **water**
他们的 肚子 在 这 高度 煮熟 一个 壶 的 炖 和 加热 这 水
[fɔːr; fər] [tiː] .
for **tea** **.**
为了 茶 .

在这个海拔高度，枯死的冷杉和松树枝条几乎是匍匐前进，用它们生起的小火烧了一壶炖菜，还烧了水泡茶。

[ðə; ði][men] [went] [θruː] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [tʃɔːrz] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːz]
The **men** **went** **through** **the** **simple** **chores** **of** **an** **evening** **camp** **with** **the** **ease**
这 男人 去 通过 这 简单的 家务 的 一个 晚上 营 和 这 舒适
[ðæt] [kʌmz] [wen] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] ['meni] [taɪmz] .
that **comes** **when** **things** **have** **been** **done** **many** **times** **.**
那 来 什么时候 事物 有 到过 完毕 许多 时代 .

男人们轻松地完成了营地晚间简单的杂务，因为他们已经做过很多次了。

[ænd; ənd] [wen] [tʃʌk] ['ɛvɝz] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ,
And **when** **Chuck** **Evers** **walked** **a** **few** **paces** **from** **the** **fire** **,**
和 什么时候 查克 埃弗斯 步行 一个 很少 步幅 从 这 火 ,

当查克·埃弗斯从火堆旁走了几步时，

[stept] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] [ðæt] [roʊld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [weɪt] ,
stepped **on** **a** **small** **stone** **that** **rolled** **with** **his** **weight** **,**
步 在 一个 小的 石头 那 滚动 和 他的 重量 ,

他踩到了一块小石头，石头随着他的体重滚动。

[hiː; hi] [felt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ɪrɪteɪtɪd] [sər'praɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θred] [ʌv; əv] [peɪn] [ðæt] [ræn]
he **felt** **with** **a** **sort** **of** **irritated** **surprise** **the** **little** **thread** **of** **pain** **that** **ran**
他 毛毡 和 一个 种类 的 受刺激 惊喜 这 小的 线 的 疼痛 那 跑
[θruː] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] .
through **his** **ankle** **.**
通过 他的 踝 .

他带着一丝恼怒和惊讶，感觉到脚踝传来一阵轻微的疼痛。

['tentətɪvli] [hiː; hi] ['testɪd] [ðə; ði] [fʊt] , [ðen] ['hɔbəld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
Tentatively **he** **tested** **the** **foot** **,** **then** **hobbled** **back** **to** **the** **fire** **.**
姑且 他 测试 这 脚 , 然后 跛行 后退 到 这 火 .

他试探性地试了试脚，然后一瘸一拐地走回火堆旁。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [klaɪm] [ðə; ði] [piːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
He **knew** **that** **he** **wouldn't** **climb** **the** **peak** **in** **the** **morning** **.**
他 知道 那 他 不会 爬 这 顶峰 在 这 早晨 .

他知道自己早上爬不到山顶。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][bɪg][dʒɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [strɪpt] [ɔːf] [ðə; ði] [buːt] [ænd; ənd] ['hevi]
He **said** **nothing** **to** **big** **John** **until** **he** **had** **stripped** **off** **the** **boot** **and** **heavy**
他 说 没有什么 到 大的 约翰 直到 他 有 脱衣舞 离开 这 启动 和 重的
[sɑːk] .
sock **.**
短袜 .

直到大约翰脱下靴子和厚袜子，他才开口和大约翰说话。

[ðen] , [æz; əz] ['drɪŋkɝd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [wʊd] , [hiː; hi][held] [aʊt][ðə; ði]
Then **,** **as** **Drinkard** **came** **back** **to** **the** **fire** **with** **more** **wood** **,** **he** **held** **out** **the**
然后 , 作为 德林卡德 来了 后退 到 这 火 和 更多的 木头 , 他 握住 出去 这
[bə'luːnɪŋ] ['æŋk(ə)l] .
ballooning **ankle** **.**
热气球 踝 .

然后，当德林卡德带着更多的木柴回到火堆旁时，他伸出了肿胀的脚踝。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][æt; ət] ['teɪpɪŋ] , [frend] ?
" **How** **are** **you** **at** **taping** **,** **friend** **?**
" 如何 是 你 在 录制 , 朋友 ?

朋友，你录音技术怎么样?

" [hiː; hi] [æskt] ['kæʒuəli] .
" **he** **asked** **casually** **.**
" 他 问 随意地 .

他漫不经心地问道。

['drɪŋkɝd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] , [ɔːl'redi] ['pəːpliŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sweld] .
Drinkard **looked** **at** **the** **foot** **,** **already** **purpling** **as** **it** **swelled** **.**
德林卡德 看起来 在 这 脚 , 已经 紫化 作为 它 肿胀 .

德林卡德看了看那只脚，脚已经肿胀发紫了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst] - [eɪd] [kɪt] .
He **reached** **for** **his** **first** **-** **aid** **kit** **.**
他 达到 为了 他的 第一的 - 援助 成套工具 .

他伸手去拿急救箱。

" [wel] , ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [sed] [rɪ'zaɪnɪdli] , " [juː; jʊ] [gɑːt] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [laɪts]
" **Well** , **anyway** , " **he** **said** **resignedly** , " **you** **got** **close** **enough** **to** **watch** **for** **lights**
" 出色地 , 反正 , " 他 说 无奈地 , " 你 得到 关闭 足够的 到 手表 为了 灯
.
:
.

“好吧，不管怎样，”他无奈地说，“你已经足够接近，可以观察灯光了。”

" ['ɛvɝz] [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æz; əz] - [bɪg] ['fɪŋgərz] [proʊbd] [ðə; ðɪ] [spreɪn] .
" **Evers** **set** **his** **teeth** **as** **Drinkard's** **big** **fingers** **probed** **the** **sprain** **.**
" 埃弗斯 放 他的 牙齿 作为 - 大的 手指 探测 这 扭伤 .

“当德林卡德的大手指探查扭伤处时，埃弗斯咬紧了牙关。

" [wiːl] [pæk] [aɪs] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , " ['drɪŋkɝd] [dɪ'saɪdɪd] , " [ðen] [teɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] .
" **We'll** **pack** **ice** **on** **it** **,** " **Drinkard** **decided** **,** " **then** **tape** **it** **in** **an** **hour** **.**
" 出色地 盒 冰 在 它 , " 德林卡德 决定 , " 然后 磁带 它 在 一个 小时 .

“我们会在上面放些冰，”德林卡德决定，“然后一个小时后把它封起来。”

['meɪbi] [its] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [twɪst] . "
Maybe **it's** **a** **simple** **twist** **.** **"**
或许 它是 一个 简单的 捻 . "

也许只是一个简单的转折。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] . "
" **You** **know** **it** **isn't** **.** **"**
" 你 知道 它 不是 . "

“你知道事实并非如此。”

" [ʃʊr] , " [əd'mɪtɪd] ['drɪŋkɝd] .
" **Sure** **,** " **admitted** **Drinkard** **.**
" 当然 , " 承认 德林卡德 .

“当然，”德林卡德承认道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] , [ðæts] [ɔːl] .
" **I** **thought** **you** **wanted** **to** **be** **cheerful** **,** **that's** **all** **.**
" 我 想法 你 通缉 到 是 快乐 , 那就是 全部 .

“我以为你想表现得开心一点，仅此而已。”

[its] [laɪk] [wen] [aɪ] [broʊk] [θriː] [rɪbz] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bɝːdz] [nest] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr]
It's **like** **when** **I** **broke** **three** **ribs** **climbing** **to** **look** **into** **a** **bird's** **nest** **the** **day** **before**
它是 喜欢 什么时候 我 打破 三 肋骨 攀登 到 看 进入 一个 鸟类 巢 这 天 前
[wiː; wɪ] [wɜːr; wər] ['tæklɪŋ] [ðə; ðɪ] [iːst] [feɪs] [ʌv; əv] ['lɔŋz] .
we **were** **tackling** **the** **East** **Face** **of** **Long's** **.**
我们 是 擒抱 这 东方 脸 的 朗的 .

就像前一天我们挑战朗氏峰东壁时，我为了查看鸟巢而爬上去，结果摔断了三根肋骨一样。

[ðen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tʃɪn] - [ʌp] . "
Then **you** **were** **chin** **-** **up** **.** **"**
然后 你 是 下巴 - 向上 . "

那时你就能昂首挺胸了。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] , " [sed] ['ɛvɝz] .
" **That** **was** **different** **,** " **said** **Evers** **.**
" 那 曾是 不同的 , " 说 埃弗斯 .

“那不一样，”埃弗斯说。

" [aɪ] ['wɔznt] ['hɜːrtɪŋ] .
" **I** **wasn't** **hurting** **.**
" 我 不是 受伤 .

“我当时并没有受伤。”

" [wen] [ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər][aʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['kwɔːrtər] [muːn] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪnz] ,
" When the stars were out and the quarter moon rose from the plains ,
" 什么时候 这 明星 是 出去 和 这 四分之一 月亮 玫瑰 从 这 平原 ,

“当繁星点点，一轮弯月从平原升起时，

[dʒɑːn] ['drɪŋkɝd] [gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bedroʊl] [siːt] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .
John Drinkard got up from his bedroll seat by the fire .
约翰 德林卡德 得到 向上 从 他的 铺盖卷 座位 经过 这 火 .

约翰·德林卡德从火堆旁的铺盖卷上站了起来。

[ðə; ði] [tuː] [men][hæd; həd][sæt] ['tɔːkɪŋ] ['kwaɪətli][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] .
The two men had sat talking quietly for an hour .
这 二 男人 有 卫星 说 悄悄 为了 一个 小时 .

两人静静地坐着交谈了一个小时。

['ɛvɝz] - ['æŋk(ə)l][wʌz; wəz] [teɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æz; əz][best]
Evers ' ankle was taped and he was easing it before him as best
埃弗斯 - 踝 曾是 录像 和 他 曾是 缓解 它 前 他 作为 最好的
[hiː; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 .

埃弗斯的脚踝缠着绷带，他正尽力在脚前放松它。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [bɪ'fɔːr] [aɪ][tɜːrn][ɪn] , " [sed] ['drɪŋkɝd] .
" I'm going to have a look before I turn in , " said Drinkard .
" 我是 去 到 有 一个 看 前 我 转动 在 , " 说 德林卡德 .

“我打算睡前看一下，”德林卡德说。

" [maɪ][faɪv] [stɪl] [sez] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [laɪts] , [bʌt; bət][ðə; ði]['teknɪk(ə)l] [kruː] [meɪ][biː; bi]
" My five still says there won't be lights , but the technical crew may be
" 我的 五 仍然 说道 那里 惯于 是 灯 , 但 这 技术的 全体人员 可能 是
['mʌŋkiːɪŋ] [ə'raʊnd] ['sʌmwer] . "
monkeying around somewhere . "
猴子 大约 某处 . "

“我的五号仍然说不会有灯光，但技术人员可能在某个地方搞鬼。”

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , " [tʃʌk] ['ɛvɝz] [sed] .
" Take it easy , " Chuck Evers said .
" 拿 它 简单的 , " 查克 埃弗斯 说 .

“放轻松点，”查克·埃弗斯说。

" [aɪl] [dʒʌst][skɜːrt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃər] .
" I'll just skirt along the edge of the glacier .
" 患病的 只是 裙子 沿着 这 边缘 的 这 冰川 .

“我就沿着冰川边缘走。”

[bæk] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] .
Back in half an hour .
后退 在 一半 一个 小时 .

半小时后回来。

[juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] !
You take it easy !
你 拿 它 简单的 !

你好好休息！

" ['drɪŋkɝd] [nuː] ['bɪghɔːrn] ['gleɪʃər] .
" Drinkard knew Bighorn Glacier .
" 德林卡德 知道 大角羊 冰川 .

德林卡德知道大角冰川。

[ɪts] [kri'væsiz] [wɜːr; wər][soʊ] [kən'sɪstənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [ɑːn][mæps] .

Its	crevasses	were	so	consistent	that	they	were	shown	on	maps	.
它是	裂缝	是	所以	持续的	那	他们	是	所示	在	地图	.

它的裂缝分布非常均匀，以至于在地图上都有标注。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz][aɪs][æks] , [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ][maɪnd][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

He	carried	his	ice	axe	,	but	had	no	mind	to	use	it	.
他	携带	他的	冰	斧头	,	但	有	不	头脑	到	使用	它	.

他带着冰镐，但并没有使用的意思。

['oʊnli]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Only	after	he	had	worked	his	way	for	a	number	of	minutes	along	the
仅有的	后	他	有	工作	他的	方式	为了	一个	数字	的	分钟	沿着	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnlɪt] [aɪs] [ʃiːt] [dɪd][ðə; ði] [wɪm] [tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [siːz]

edge	of	the	moonlit	ice	sheet	did	the	whim	to	cross	it	seize
边缘	的	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	冰	床单	做过	这	一时兴起	到	叉	它	抢占

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

直到他在月光下的冰原边缘走了好几分钟后，才萌生了穿越冰原的念头。

[ðə; ði] ['gleɪʃər] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [snoʊ] ['kʌvərɪŋ] .

The	glacier	had	a	good	snow	covering	.
这	冰川	有	一个	好的	雪	覆盖	.

冰川上积雪很厚。

[ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] ['iːzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fjuː] [men] [siː] .

The	going	was	easy	and	the	view	was	something	few	men	see	.
这	去	曾是	简单的	和	这	看法	曾是	某物	很少	男人	看	.

旅途轻松，沿途的景色也是极少数人能看到的。

['drɪŋkɝd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][bɪg][aɪs] [kræks] , [ðen] [slɪpt] [θruː] [ə; eɪ] [snoʊ] [ruːf]

Drinkard	automatically	avoided	the	big	ice	cracks	,	then	slipped	through	a	snow	roof
德林卡德	自动地	避免	这	大的	冰	裂缝	,	然后	滑倒了	通过	一个	雪	屋顶

['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ,

into	a	shallow	,
进入	一个	浅的	,

德林卡德自动避开了巨大的冰裂缝，然后滑过积雪覆盖的屋顶，进入了一个浅浅的冰洞。

['tempəreri] [wʌn] .

temporary	one	.
暂时的	一	.

临时的。

[hiː; hi] ['wɔznt] [hɜːrt] .

He	wasn't	hurt	.
他	不是	伤害	.

他没有受伤。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kræk] [ə'bʌv] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][aɪs][æks] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

The	moonlight	from	the	crack	above	showed	his	ice	axe	beside	him	.
这	月光	从	这	裂缝	多于	显示	他的	冰	斧头	旁	他	.

上方冰缝透出的月光照亮了他身旁的冰镐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [fɔːl] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [aʊt] [ə'gen] .

It	was	a	lucky	fall	,	except	for	the	fact	that	he	couldn't	get	out	again	.
它	曾是	一个	幸运的	落下	,	除了	为了	这	事实	那	他	不能	得到	出去	再次	.

这是一次幸运的摔倒，只是他没能再次爬出来。

[taɪm] ['æftər] [taɪm] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪg] [hænd] - [ænd; ənd] [fʊt] - [hoʊlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['splɪntəri]

Time	after	time	,	he	tried	to	dig	hand	-	and	foot	-	holes	into	the	splintery
时间	后	时间	,	他	尝试	到	挖	手	-	和	脚	-	孔	进入	这	有裂纹的

[aɪswɑːl] .

icewall	.
冰墙	.

他一次又一次地试图在布满裂纹的冰墙上挖出手脚洞。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['friːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [noʊ] ['hedweɪ] .

But	he	was	freezing	his	fingers	and	making	no	headway	.
但	他	曾是	冷冻	他的	手指	和	制作	不	进展	.

但他手指冻僵了，毫无进展。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['staʊtli] [bʌt; bət] [nɑːt] ['hevɪli] [kloʊðd] .

He	was	stoutly	but	not	heavily	clothed	.
他	曾是	坚定地	但	不是	重度	穿着衣服	.

他身材魁梧，但衣着并不厚重。

[ðə; ði] [koʊld] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [baɪt] ['ɪntuː] [hɪm; ɪm] .

The	cold	began	to	bite	into	him	.
这	寒冷的	开始	到	咬	进入	他	.

寒冷开始侵蚀他的身体。

[hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

He	settled	himself	on	his	heels	quietly	and	tried	to	decide	what	to	do	.
他	定居	他自己	在	他的	高跟鞋	悄悄	和	尝试	到	决定	什么	到	做	.

他静静地坐在地上，努力思考该怎么办。

['æftər] [æn; ən] ['aʊər] , [tʃʌk] ['evɝz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] .

After	an	hour	,	Chuck	Evers	began	to	call	.
后	一个	小时	,	查克	埃弗斯	开始	到	称呼	.

一个小时后，查克·埃弗斯开始打电话。

[dʒɑːn] ['drɪŋkɝd] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['ænsər] , [tʃʌk] [wʊd] ['prɑːbəbli] [ə'tempt] [ðə; ði] [aɪs] [hɪm'self] .

John	Drinkard	knew	that	if	he	answered	,	Chuck	would	probably	attempt	the	ice	himself	.
约翰	德林卡德	知道	那	如果	他	回答	,	查克	会	大概	试图	这	冰	他自己	.

约翰·德林卡德知道，如果他回答，查克很可能会亲自尝试滑冰。

['evɝz] - [vɔɪs] [keɪm] [naʊ] [ɪn] ['meʒərd] , ['regjələr] [jɪps] .

Evers	'	voice	came	now	in	measured	,	regular	yips	.
埃弗斯	-	嗓音	来了	现在	在	测量	,	常规的	耶普斯	.

埃弗斯的声音现在变成了有节奏、有规律的轻快叫喊声。

[ænd; ənd] , [waɪl] [dʒɑːn] ['weɪvəd] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [krægz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ænsər] .

And	,	while	John	wavered	,	from	the	crags	above	the	glacier	he	was	answered	.
和	,	尽管	约翰	犹豫不决	,	从	这	峭壁	多于	这	冰川	他	曾是	回答	.

约翰犹豫不决时，冰川上方的峭壁上传来回应。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] , [jet] ['ɑːdli] [nɑːt] [ˌʌnfə'mɪliər] .

It	was	a	strange	voice	,	yet	oddly	not	unfamiliar	.
它	曾是	一个	奇怪的	嗓音	,	然而	奇怪	不是	陌生	.

那是一个陌生的声音，但又出奇地熟悉。

[tuː; tə] [dʒɑːn] ['drɪŋkɝd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mʌfld] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [saʊnd] .

To	John	Drinkard	it	was	muffled	,	but	it	had	a	reassuring	sound	.
到	约翰	德林卡德	它	曾是	闷音	,	但	它	有	一个	令人安心	声音	.

约翰·德林卡德觉得声音很闷，但却给人一种安心的感觉。

['drɪŋkɝd] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] .
Drinkard waited in silence .
德林卡德 等待 在 沉默 .

德林卡德默默地等待着。

[nɑːt] ['meni] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ə; eɪ][dɑːrk] [ˌsɪlu'et] [ʃoʊd] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [kræk] [ʌv; əv][skaɪ] [ə'bʌv]
Not many minutes later , a dark silhouette showed in the narrow crack of sky above
不是 许多 分钟 之后 , 一个 黑暗的 轮廓 显示 在 这 狭窄的 裂缝 的 天空 多于
.
:
.

没过几分钟，天空上方狭窄的缝隙中出现了一个黑色的轮廓。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [fɜːrst][kɔːl] , ['drɪŋkɝd] [hæd; həd]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːtʃt]
From the voice's first call , Drinkard had realized that they had been watched
从 这 声音 第一的 称呼 , 德林卡德 有 已实现 那 他们 有 到过 观看
, ['prɑːbəbli] [ɔːl] [deɪ] .
, probably all day .
, 大概 全部 天 .

从那个声音第一次呼唤起，德林卡德就意识到他们被人监视了，可能监视了一整天。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɪndʒərd] ? " [æskt] [ðə; ði]['mænz] [ɑːd] [vɔɪs] .
" Are you injured ? " asked the man's odd voice .
" 是 你 受伤 ? " 问 这 男人的 奇怪的 嗓音 .

“你受伤了吗？”男人用一种怪异的声音问道。

" [aɪm][oʊ'keɪ] , " ['drɪŋkɝd] [sed] .
" I'm okay , " Drinkard said .
" 我是 好的 , " 德林卡德 说 .

“我没事，”德林卡德说。

" [dʒʌst][drɑːp][ˌem 'iː][ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði] [wɔːl] .
" Just drop me a rope and I can walk up the wall .
" 只是 降低 我 一个 绳索 和 我 能 走 向上 这 墙 .

“只要给我一根绳子，我就可以爬上墙。”

[maɪnd][ðə; ði] [snoʊ] [ledʒ] .
Mind the snow ledge .
头脑 这 雪 壁架 .

注意雪崖。

[aɪ] ['dɪdnt] — [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
I didn't — and look at me .
我 没有 — 和 看 在 我 .

我没有——看看我现在这样。

" [ðə; ði][mæn] ['tʃʌkld] .
" The man chuckled .
" 这 男人 轻笑 .

那人轻笑了一声。

" [ə; eɪ][dʒoʊk] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɔːlmoʊst] ['tentətɪvli] .
" A joke , " he said , almost tentatively .
" 一个 开玩笑 , " 他 说 , 几乎 姑且 .

“开玩笑的，”他几乎是试探性地说道。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði][roʊp] .
" Here is the rope .
" 这里 是 这 绳索 .

“绳子在这里。”

" [dʒɑːn] ['drɪŋkɝd] [kɔːt] [ðə; ði] [luːp] ['loʊɝd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	John	Drinkard	caught	the	loop	lowered	to	him	.
"	约翰	德林卡德	捕捉	这	环形	降低	到	他	.

约翰·德林卡德接住了垂下来的绳圈。

[ɪts] ['tekstʃər] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌmaʊntə'nɪərz] [hændz] .

Its	texture	was	strange	to	his	mountaineer's	hands	.
它是	质地	曾是	奇怪的	到	他的	登山者的	双手	.

对于他那双登山者般的手来说，它的质地很陌生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [daʊn] - [sɔːft] , [wɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ɪts] [streŋθ]

It	was	down	-	soft	,	warm	to	the	touch	,	and	he	felt	its	strength
它	曾是	向下	-	柔软的	,	温暖的	到	这	触碰	,	和	他	毛毡	它是	力量

[ɪn'stɪŋktɪvli] .

instinctively	.
本能地	.

它柔软如羽绒，触感温暖，他本能地感受到它的力量。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] , [hænd]['oʊvər][hænd] .

He	climbed	it	easily	,	hand	over	hand	.
他	攀登	它	容易地	,	手	超过	手	.

他轻松地一步一步地爬了上去。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [stʊd] [θriː] [straɪdz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krə'væs] [lɪp] ,

The	stranger	stood	three	strides	back	from	the	crevasse	lip	,
这	陌生人	站立	三	步幅	后退	从	这	裂缝	唇	,

陌生人站在距离冰裂缝边缘三步远的地方，

['neglɪdʒəntli] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ][wʌn] ['hevi] - ['gɔːntlitid] [hænd] — [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz]

negligently	holding	the	rope	with	one	heavy	-	gauntleted	hand	—	yet	he	was
疏忽地	保持	这	绳索	和	一	重的	-	戴着手套	手	—	然而	他	曾是

['slendər] , [slaɪt] [ʌv; əv] [bɪld] ,

slender	,	slight	of	build	,
苗条	,	轻微	的	建造	,

他漫不经心地用一只戴着厚重手套的手抓着绳子——然而他身材瘦削，体型偏瘦。

[ænd; ənd] [wen] ['drɪŋkɝd] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] ['taʊərd] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['reskjuːər] .

and	when	Drinkard	rose	to	his	feet	,	he	towered	over	his	rescuer	.
和	什么时候	德林卡德	玫瑰	到	他的	脚	,	他	高耸	超过	他的	救援人员	.

当德林卡德站起身来时，他比救他的人高出许多。

[bɪg][dʒɑːn] [θrʌst] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] .

Big	John	thrust	out	his	hand	.
大的	约翰	推力	出去	他的	手	.

大约翰伸出了手。

" [wel] , [θæŋks] .

"	Well	,	thanks	.
"	出色地	,	谢谢	.

"谢谢。"

['lʌki] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [aɪs] [kræks] .

Lucky	for	me	somebody	has	sense	enough	to	walk	around	ice	cracks	.
幸运的	为了	我	某人	有	感觉	足够的	到	走	大约	冰	裂缝	.

幸好有人足够机智，会绕开冰裂缝。

" [ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] , [ðen] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [glʌvd] [hænd] .

"	The	man	seemed	to	hesitate	,	then	extended	his	own	gloved	hand	.
"	这	男人	似乎	到	犹豫	,	然后	扩展	他的	自己的	戴手套	手	.

"那人似乎犹豫了一下，然后伸出了戴着手套的手。"

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][maɪnd][ðə; ði] [glʌv] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	must	not	mind	the	glove	,	"	he	said	.
"	你	必须	不是	头脑	这	手套	,	"	他	说	.

“你不必在意手套，”他说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [prəˈtekʃn] .

"	It	is	for	your	protection	.
"	它	是	为了	你的	保护	.

这是为了保护你。

[ðə; ði][hænd][hæz; həz][nɑːt] [jet] [kuːld] .

The	hand	has	not	yet	cooled	.
这	手	有	不是	然而	冷却	.

手还没凉下来。

" [dʒɑːn] [ˈdrɪŋkɝd] [wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dʒɔː] [drɑːpt] .

"	John	Drinkard	was	glad	of	the	dimness	of	the	moonlight	,	for	his	jaw	dropped	.
"	约翰	德林卡德	曾是	高兴的	的	这	昏暗	的	这	月光	,	为了	他的	颚	掉落	.

约翰·德林卡德很庆幸月光昏暗，因为他的下巴都惊掉了。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ˈprɑːmptli] [əˈweɪ] .

But	the	man	turned	promptly	away	.
但	这	男人	转向	及时	离开	.

但那人随即转身离开。

" [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ˈiːzi] [weɪ] .

"	Come	,	"	he	said	,	"	I	have	made	an	easy	way	.
"	来	,	"	他	说	,	"	我	有	制成	一个	简单的	方式	.

“来吧，”他说，“我已经为你开辟了一条便捷的路。”

[ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['swoʊlən] [fʊt] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

The	one	with	the	swollen	foot	is	concerned	for	you	.
这	一	和	这	肿	脚	是	担心的	为了	你	.

脚肿的那个人很关心你。

" [dʒɑːn] ['drɪŋkɝd] , [huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [skɔːrz] [ʌv; əv] [piːks] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːkiz] ,

"	John	Drinkard	,	who	had	climbed	scores	of	peaks	up	and	down	the	Rockies	,
"	约翰	德林卡德	,	WHO	有	攀登	得分	的	高峰	向上	和	向下	这	落基山脉	,

约翰·德林卡德曾攀登过落基山脉的无数山峰，

['fɑːloʊd] [ænd; ənd][felt] [laɪk][ə; eɪ] ['tendərfʊt] .

followed	and	felt	like	a	tenderfoot	.
随后	和	毛毡	喜欢	一个	嫩脚	.

跟着做了，感觉自己像个新手。

[ðə; ði]['mænz] [ɑːd] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['stɪltɪd] [freɪzɪz] ['tæntəˌlaɪzd][hɪm; ɪm] , [jet] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [streɪndʒ] .

The	man's	odd	voice	and	stilted	phrases	tantalized	him	,	yet	he	knew	they	were	not	entirely	strange	.
这	男人的	奇怪的	嗓音	和	僵硬的	短语	诱人	他	,	然而	他	知道	他们	是	不是	完全	奇怪的	.

那人古怪的声音和生硬的措辞让他感到好奇，但他知道这并不完全奇怪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt][hænd] . . . .

And	the	matter	of	the	hot	hand	.	.	.	.
和	这	事情	的	这	热的	手	.	.	.	.

还有手火热的问题.....

['drɪŋkɝd] [drɑ:pt] [bæk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['peɪsɪz] .

Drinkard	**dropped**	**back**	**a**	**couple**	**of**	**paces**	**.**
德林卡德	掉落	后退	一个	夫妻	的	步幅	.

德林卡德后退了几步。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bu:tɪd] [fi:t] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ðæt] [hæd; həd] [nɑ:t]

The	**man**	**was**	**setting**	**his**	**booted**	**feet**	**into**	**a**	**line**	**of**	**holes**	**that**	**had**	**not**
这	男人	曾是	环境	他的	已启动	脚	进入	一个	线	的	孔	那	有	不是

[bɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['gleɪʃər] ['ɜ:rliər] ;

been	**on**	**the**	**glacier**	**earlier**	**;**
到过	在	这	冰川	早些时候	;

那人正将穿着靴子的脚伸进冰川上原本没有的一排冰洞里;

['drɪŋkɝd] [wʊd] [hæv; həv] [swɔ:rn] [tu:; tə] [ðæt] .

Drinkard	**would**	**have**	**sworn**	**to**	**that**	**.**
德林卡德	会	有	宣誓	到	那	.

德林卡德肯定会发誓这么说。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [trə'vɜ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [fi:ld] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] .

They	**made**	**the**	**traverse**	**of**	**the**	**ice**	**field**	**a**	**simple**	**matter**	**.**
他们	制成	这	横穿	的	这	冰	场地	一个	简单的	事情	.

他们让穿越冰原变得轻而易举。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['gleɪʃɝz] [edʒ] ,

As	**they**	**approached**	**the**	**glacier's**	**edge**	**,**
作为	他们	接近	这	冰川的	边缘	,

当他们接近冰川边缘时,

['drɪŋkɝd] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['klærəti] .

Drinkard	**realized**	**that**	**he**	**could**	**see**	**his**	**companion**	**with**	**an**	**amazing**	**clarity**	**.**
德林卡德	已实现	那	他	可以	看	他的	伴侣	和	一个	惊人的	明晰	.

德林卡德意识到他能非常清晰地看到他的同伴。

[hi:; hi] [si:md] [lɪmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪm] [red] [gloʊ] , [wɪtʃ] [gru:] [braitə] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [step] .

He	**seemed**	**limned**	**with**	**a**	**dim**	**red**	**glow**	**,**	**which**	**grew**	**brighter**	**with**	**each**	**step**	**.**
他	似乎	勾勒	和	一个	暗淡	红色的	辉光	,	哪个	生长	更亮	和	每个	步	.

他周身似乎笼罩着一层淡淡的红光，每走一步，红光就变得更加明亮。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] ['autlaind] [ɪn] [fleɪm] ,

In	**a**	**few**	**moments**	**,**	**he**	**became**	**as**	**a**	**man**	**outlined**	**in**	**flame**	**,**
在	一个	很少	时刻	,	他	成为	作为	一个	男人	概述	在	火焰	,

片刻之后，他变成了一个轮廓被火焰勾勒出来的人形。

[ænd; ənd] ['drɪŋkɝd] [kʊd; kəd] [fi:l] [ə; eɪ] [wɔ:rmθ] [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

and	**Drinkard**	**could**	**feel**	**a**	**warmth**	**radiating**	**from**	**him**	**.**
和	德林卡德	可以	感觉	一个	温暖	散热	从	他	.

德林卡德能感觉到他身上散发出的温暖。

[jet] [ðə; ði] [snoʊ] [dɪd] [nɑ:t] [melt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tred] .

Yet	**the**	**snow**	**did**	**not**	**melt**	**under**	**his**	**tread**	**.**
然而	这	雪	做过	不是	熔化	在下面	他的	踏	.

然而，积雪并没有在他的脚步下融化。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [bu:ts] , " [sed] [hɪz; ɪz] [gaɪd] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðoʊ] ['drɪŋkɝd] [hæd; həd] ['spoʊkən]

"	**It**	**is**	**the**	**boots**	**,**	**"**	**said**	**his**	**guide**	**,**	**just**	**as**	**though**	**Drinkard**	**had**	**spoken**
"	它	是	这	靴子	,	"	说	他的	指导	,	只是	作为	尽管	德林卡德	有	说

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ə'laʊd] .

his	**thoughts**	**aloud**	**.**
他的	想法	大声	.

"是靴子,"他的向导说道，仿佛德林卡德把自己的想法说了出来。

" [ðeɪ] ['ɪnsəleɪt] .
" They insulate .
" 他们 隔离 .

它们起到隔热作用。

" [dʒɑ:n] ['drɪŋkɝd] [held]['ɑ:ntə][hɪz; ɪz] [pɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['efərt] .
" John Drinkard held onto his poise with something of an effort .
" 约翰 德林卡德 握住 到 他的 沉着 和 某物 的 一个 努力 .

约翰·德林卡德费了一番力气才保持住镇定。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] ['mænɪdʒd] ['draɪli] .
" Thank you , " he managed drily .
" 感谢 你 , " 他 管理 干巴巴地 .

"谢谢,"他冷冷地说。

" [nɑ:t]['oʊnli][du:][ju:; jʊ] [laɪt] [ʌp] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [pɪk] [breɪnz] .
" Not only do you light up , but you pick brains .
" 不是 仅有的 做 你 光 向上 , 但 你 挑选 大脑 .

你不仅能点亮你的生活，还能启发你的智慧。

[ðeə(r)] [bəuθ] [gʊd] [trɪks] .
They're both good tricks .
它们是 两个都 好的 技巧 .

这两种方法都不错。

" [ðə; ði][mæn] [ə'hed] ['tʃʌkld] ['tentətɪvli] .
" The man ahead chuckled tentatively .
" 这 男人 前方 轻笑 姑且 .

前面那人试探性地轻笑了一声。

" [ə; eɪ][dʒoʊk] , " [hi:; hi] [sed] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
" A joke , " he said , but it was almost a question .
" 一个 开玩笑 , " 他 说 , 但 它 曾是 几乎 一个 问题 .

"开玩笑的,"他说，但这几乎像是一个疑问句。

" [hi:; hi] ['ri:əli] ['dʌznt] [noʊ] , " [θɔ:t] [dʒɑ:n] ['drɪŋkɝd] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
" He really doesn't know , " thought John Drinkard in astonishment .
" 他 真的 不 知道 , " 想法 约翰 德林卡德 在 惊讶 .

"他真的不知道,"约翰·德林卡德惊讶地想。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] .
" That is true , " admitted his guide .
" 那 是 真的 , " 承认 他的 指导 .

"确实如此,"他的向导承认道。

" ['evriθɪŋ] [els] [aɪ][ˌʌndər'stænd][wɪð; wɪθ] [i:z] .
" Everything else I understand with ease .
" 一切 别的 我 理解 和 舒适 .

"其他一切都很容易理解。"

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] .
Even the many kinds of speech are not difficult .
甚至 这 许多 种类 的 演讲 是 不是 难的 .

即使是多种多样的语言形式也不难理解。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][dʒoʊks] .
But only on Earth are there jokes .
但 仅有的 在 地球 是 那里 笑话 .

但只有在地球上才有笑话。

[wi:; wi][kæn; kən]['nevər][bi:; bi] [ʃʊr] [ə'baʊt][ðem; ðəm] . "
We can never be sure about them . "
我们 能 绝不 是 当然 关于 他们 . "

我们永远无法确定他们是否真的如此。

" [wiː; wi] , [hʌ] ?
" We , huh ?
" 我们 , 嗯 ?

“我们，嗯？”

[aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] [gæg] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [teɪk] [koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .
I thought a gag like this would take cooperation .
我 想法 一个 插科打诨 喜欢 这 会 拿 合作 .

我以为像这样的恶作剧需要大家的配合。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɪn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ?
How many of you boys are in on it ?
如何 许多 的 你 男孩们 是 在 在 它 ?

你们男生里有多少人参与其中?

" [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['θredɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ledʒ] [ðæt] [geɪv]
" They had left the ice and were threading along the little ledge that gave
" 他们 有 左边 这 冰 和 是 螺纹 沿着 这 小的 壁架 那 给予
['ɑːntə] [ðə; ði] ['boʊldər] [fiːld] .
onto the boulder field .
到 这 巨石 场地 .

“他们离开了冰面，沿着通往乱石堆的小岩架小心翼翼地走着。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [fɔːr] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .
" We are four , " said the man .
" 我们 是 四 , " 说 这 男人 .

“我们有四个人，”那人说道。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [sens] [noʊ] ['sɑːrkæzəm] [ɪn] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
He seemed to sense no sarcasm in the question .
他 似乎 到 感觉 不 讽刺 在 这 问题 .

他似乎没有察觉到这个问题中的讽刺意味。

['drɪŋkɝd] ['noʊtɪd] , ['ɔːlmoʊst] [wɪˈðaʊt] [sərˈpraɪz] ,
Drinkard noted , almost without surprise ,
德林卡德 著名的 , 几乎 没有 惊喜 ,

德林卡德几乎毫不意外地指出：

[ðæt] [ðə; ði] ['rʌdi] [gloʊ] [hæd; həd] ['feɪdɪd] [kəmˈpliːtli] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]
that the ruddy glow had faded completely and that the man was simply a
那 这 红润 辉光 有 褪色 完全地 和 那 这 男人 曾是 简单地 一个
[dɑːrk] [ˌsɪluˈet] [əˈhed] .
dark silhouette ahead .
黑暗的 轮廓 前方 .

那抹红润的光芒已经完全消失，那人只剩下前方一个黑暗的轮廓。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tʌndrə] [ænd; ənd] [tʃʌk] ['ɛvɝz] - [vɔɪs] [heild] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [kloʊz] [baɪ] .
They reached the tundra and Chuck Evers ' voice hailed them from close by .
他们 达到 这 苔原 和 查克 埃弗斯 - 嗓音 赞誉 他们 从 关闭 经过 .

他们到达了苔原，查克·埃弗斯的声音从附近传来。

[hiː; hi] [sæt] [nɪr] [ðə; ði] ['taɪni] ['faɪər] , [ðə; ði] [teɪpt] [fʊt] [ænd; ənd] ['æŋk(ə)l] [iːzd] [ɑːn] [ə; eɪ] [pæk] - [sæk]
He sat near the tiny fire , the taped foot and ankle eased on a pack - sack
他 卫星 靠近 这 微小的 火 , 这 录像 脚 和 踝 缓解 在 一个 盒 - 解雇
[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

他坐在小小的火堆旁，缠着绷带的脚踝和脚掌轻轻地放在面前的背包上。

" [wel] , " [sed] ['ɛvɝz] , " [juː; jʊ] [tʊk] [jʊr; jər] [taɪm] . "
" Well , " said Evers , " you took your time . "
" 出色地 , " 说 埃弗斯 , " 你 采取 你的 时间 . "

“嗯，”埃弗斯说，“你花了不少时间。”

" [aɪ] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [krə'væs] , " [dʒɑ:n] ['drɪŋkɝd] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ][faɪv] [bʌks] . "
" I fell in a crevasse , " John Drinkard said , " and I owe you five bucks . "
" 我 跌倒 在 一个 裂缝 , " 约翰 德林卡德 说 , " 和 我 欠 你 五 雄鹿 . "

"我掉进冰缝里了,"约翰·德林卡德说，"我欠你五块钱。"

" [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][pʊt][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['steɪtmənt] [fɜ:rst] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðæt]
" You should put the more important statement first , but we can take that
" 你 应该 放 这 更多的 重要的 陈述 第一的 , 但 我们 能 拿 那
[ʌp]['leɪtər] .
up later .
向上 之后 .

"你应该先把更重要的声明放在前面，不过我们可以稍后再讨论这个问题。"

[aɪ] [si:] [wi:; wi][hæv; həv] ['kʌmpəni] . "
I see we have company . "
我 看 我们 有 公司 . "

看来我们有伴了。

" [aɪm] ['sɑ:ri] .
" I'm sorry .
" 我是 对不起 .

"对不起。

" [hɪz; ɪz]['reskju:][frʌm; frəm][ðə; ði] [krə'væs] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trek] [bæk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['gleɪʃər]
" His rescue from the crevasse and the little trek back across the glacier
" 他的 救援 从 这 裂缝 和 这 小的 跋涉 后退 穿过 这 冰川
[hæd; həd] [bɪn] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə][dʒɑ:n] ['drɪŋkɝd] .
had been like something from a dream to John Drinkard .
有 到过 喜欢 某物 从 一个 梦 到 约翰 德林卡德 .

"从冰缝中获救并跋涉一小段路程返回冰川，对约翰·德林卡德来说就像一场梦。"

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [tʃʌk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['faɪər] ,
But now , with the familiar figure of Chuck across the fire ,
但 现在 , 和 这 熟悉的 数字 的 查克 穿过 这 火 ,

但现在，熟悉的查克身影出现在火堆对面，

[θɪŋz] ['sʌd(ə)nli] [ə'su:md] [ðer; ðər]['prɑ:pər] [prə'pɔ:ʃəns] [ə'gen] .
things suddenly assumed their proper proportions again .
事物 突然 假定 他们的 恰当的 比例 再次 .

事物突然又恢复了原有的比例。

[hi:; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz] [gaɪd] , [hu:] [stʊd] ['saɪləntli][baɪ] .
He faced his guide , who stood silently by .
他 面对 他的 指导 , WHO 站立 默默 经过 .

他面对着他的向导，向导默默地站在一旁。

" [ðɪs] [ɪz] [tʃʌk] ['ɛvɝz] .
" This is Chuck Evers .
" 这 是 查克 埃弗斯 .

"这位是查克·埃弗斯。"

[aɪm][ə'freɪd][aɪ] ['dɪdnt] [kætʃ] [jʊr; jər] [neɪm] .
I'm afraid I didn't catch your name .
我是 害怕的 我 没有 抓住 你的 姓名 .

恐怕我没问到你的名字。

" [ðə; ði]['mænz] [θɪn] [feɪs] [ʃoʊd] ['peɪlli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pi:kt] [hʊd] [ðæt] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed]
" The man's thin face showed palely from the peaked hood that covered his head
" 这 男人的 薄的 脸 显示 苍白 从 这 巅峰 兜帽 那 涵盖 他的 头
[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bʌlki] ['kɑ:lər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staʊt] ,
and disappeared into the bulky collar of his stout ,
和 消失 进入 这 笨重 衣领 的 他的 肥硕 ,

"那人瘦削的脸庞从遮住他头部的尖顶兜帽下苍白地显露出来，兜帽消失在他厚重外套的衣领里，

[stiːl] - [smuːð] ['dʒækɪt] .
steel - smooth jacket .
钢 - 光滑的 夹克 .

光滑如钢的外套。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] - , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" I am called Dzell , " he said quietly .
" 我 是 称为 - , " 他 说 悄悄 .

"我叫泽尔，"他平静地说。

[ðə; ði] [tuː] [men][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðer; ðər] [lʊks] [wɪð; wɪθ] [kəm'poʊʒər]
The two men stared at him , and he returned their looks with composure
这 二 男人 凝视 在 他 , 和 他 返回 他们的 看起来 和 镇定
.
:
.

两人盯着他看，他也镇定地回望他们。

" [its] ['dɪfrənt] , ['eniweɪ] , " [sed] [tʃʌk] ['faɪnəli] .
" It's different , anyway , " said Chuck finally .
" 它是 不同的 , 反正 , " 说 查克 最后 .

"反正情况不一样，"查克最后说道。

" [jes] , " [ə'griːd] [ðə; ði][mæn] .
" Yes , " agreed the man .
" 是的 , " 同意 这 男人 .

"是的，"那人同意道。

" [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['dɪfrənt] . "
" That is because I am different . "
" 那 是 因为 我 是 不同的 . "

"那是因为我与众不同。"

" [hiː; hi][kæn; kən] [riːd] [jʊr; jər] [hed] [laɪk][ə; eɪ]['krɪst(ə)l][bɔːl][ænd; ənd] [laɪt] [ʌp][laɪk][ə; eɪ]['niːɑːn][saɪn] ,
" He can read your head like a crystal ball and light up like a neon sign ,
" 他 能 读 你的 头 喜欢 一个 水晶 球 和 光 向上 喜欢 一个 氖 符号 ,

"他能像水晶球一样看透你的心思，还能像霓虹灯一样闪闪发光。"

" [dʒɑːn] ['drɪŋkɝd] [hɜːrd] [hɪm'self] ['bæblɪŋ] .
" John Drinkard heard himself babbling .
" 约翰 德林卡德 听到 他自己 胡说 .

约翰·德林卡德听到自己喃喃自语。

['ɛvɝz] , [ðoʊ] [hiː; hi] [senst] [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [tɜːrnd] [tuː; tə] ['drɪŋkɝd]
Evers , though he sensed the strangeness of the situation , turned to Drinkard
埃弗斯 , 尽管 他 感觉到的 这 奇怪 的 这 情况 , 转向 到 德林卡德
[wɪð; wɪθ][kən'sɜːrn] .
with concern .
和 忧虑 .

埃弗斯虽然察觉到情况有些蹊跷，但还是关切地转向了德林卡德。

" ['iːzi] , [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['suːðɪŋli] .
" Easy , boy , " he said soothingly .
" 简单的 , 男生 , " 他 说 舒缓地 .

"别紧张，孩子，"他轻声安慰道。

" [juːv] [slɪpt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] [bɪ'fɔːr] .
" You've slipped on the ice before .
" 你已经 滑倒了 在 这 冰 前 .

你以前在冰上滑倒过。

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [lets] [kwɪt] ['biːɪŋ] ['fʌni] .

Sit	down	and	let's	quit	being	funny	.
坐	向下	和	我们来吧	辞职	存在	有趣的	.

坐下，别开玩笑了。

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [smaɪld] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kəːviŋ] [lɪps] [siːmd] [mɔːr] [ə; eɪ] ['stʌdid] [ˌɪmɪ'teɪʃn]

"	The	stranger	smiled	,	but	his	curving	lips	seemed	more	a	studied	imitation
"	这	陌生人	微笑	,	但	他的	弯曲	嘴唇	似乎	更多的	一个	研究	模仿

[ðæn; ðən] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mɜːrθ] .

than	any	indication	of	mirth	.
比	任何	指示	的	欢笑	.

陌生人笑了，但他弯起的嘴角与其说是喜悦的迹象，不如说是刻意模仿的笑容。

" [let] [ˌjuː 'es][ɔːl][sɪt][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] - .

"	Let	us	all	sit	and	I	will	tell	you	why	I	am	Dzell	.
"	让	我们	全部	坐	和	我	将要	告诉	你	为什么	我	是	-	.

“我们都坐下，我来告诉你们我为什么是Dzell。”

[aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] , [wen] [juː; jʊ] [rɪ'piːt] [maɪ][wɜːrdz] ,

I	will	do	it	because	I	know	,	when	you	repeat	my	words	,
我	将要	做	它	因为	我	知道	,	什么时候	你	重复	我的	字	,

我会这么做，因为我知道，当你重复我的话时，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [bi'liːvd] .

that	you	will	not	be	believed	.
那	你	将要	不是	是	相信	.

你的话不会有人相信。

" ['ɛvɝz] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [spiːk] , [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Evers	started	to	speak	,	thought	better	of	it	,
"	埃弗斯	开始	到	说话	,	想法	更好的	的	它	,

“埃弗斯刚开口，又觉得不妥，

[ænd; ənd][kloʊzd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd][snæp][ʌv; əv] [tiːθ] .

and	closed	his	mouth	with	an	exaggerated	snap	of	teeth	.
和	关闭	他的	嘴	和	一个	夸张的	折断	的	牙齿	.

他夸张地咬紧牙关，合上了嘴。

[dʒɑːn] ['drɪŋkɝd] [sæt] ['wɪrəli] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] ['tʌndrə] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

John	Drinkard	sat	wearily	on	the	soft	tundra	vegetation	.
约翰	德林卡德	卫星	疲劳	在	这	柔软的	苔原	植被	.

约翰·德林卡德疲惫地坐在柔软的苔原植被上。

" [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] [piːk] , " [sed] [ðə; ði][mæn] - ,

"	You	came	up	to	climb	the	peak	,	"	said	the	man	Dzell	,
"	你	来了	向上	到	爬	这	顶峰	,	"	说	这	男人	-	,

“你们是来攀登这座山峰的，”泽尔说道。

" [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] [laɪts] .

"	but	also	you	came	to	see	what	caused	the	lights	.
"	但	还	你	来了	到	看	什么	导致	这	灯	.

但你也来看看是什么原因导致了这些灯光。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] [piːk] ,

If	you	had	not	had	misfortune	,	you	would	have	climbed	the	peak	,
如果	你	有	不是	有	不幸	,	你	会	有	攀登	这	顶峰	,

如果你没有遭遇不幸，你本可以登上山顶。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [laɪts] .

but	there	would	have	been	no	lights	.
但	那里	会	有	到过	不	灯	.

但那里不会有任何灯光。

" [hiː; hi] [glɑːnst] [əˈweɪ] , [ʌp][ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [raɪd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈriːtʃɪz]
" He glanced away , up and across the rocky ride and to the upper reaches
" 他 瞥了一眼 离开 , 向上 和 穿过 这 岩石 骑 和 到 这 上 到达
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgleɪʃər] .
of the glacier .
的 这 冰川 .

他目光移开，向上越过岩石路，望向冰川的上游。

[ə; eɪ] [dʌl] [red] [gloʊ] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːt] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒɑːn] [ˈdrɪŋkɝd] [hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli]
A dull red glow moved down the route he and John Drinkard had recently
一个 乏味的红色的 辉光 已搬 向下 这 路线 他 和 约翰 德林卡德 有 最近
[ˈteɪkən] .
taken .
已采取 .

一道暗红色的光芒沿着他和约翰·德林卡德最近走过的路线移动。

[kiːn] [aɪz] [kʊd; kəd] [ˈredɪli] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
Keen eyes could readily see that it had the shape of a man .
敏锐的 眼睛 可以 容易 看 那 它 有 这 形状 的 一个 男人 .

眼尖的人很容易就能看出它的形状像一个人。

" [ðæt] [ɪz] - , " [sed] - .
" That is Dzorr , " said Dzell .
" 那 是 - , " 说 - .

“那就是佐尔，”泽尔说道。

" [wiː; wi] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmembreɪn] .
" We grew in the same membrane .
" 我们 生长 在 这 相同的 膜 .

“我们生长在同一层膜中。”

[hiː; hi][ɪz] [i'reiziŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [treɪl] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][aɪs] , [dʒɑːn] [ˈdrɪŋkɝd] .
He is erasing our trail across the ice , John Drinkard .
他 是 擦除 我们的 踪迹 穿过 这 冰 , 约翰 德林卡德 .

约翰·德林卡德，他正在抹去我们在冰面上留下的痕迹。

" [ˈdrɪŋkɝd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsloʊli] [ˈfeɪdɪd] .
" Drinkard watched the glow until it slowly faded .
" 德林卡德 观看 这 辉光 直到 它 缓慢地 褪色 .

德林卡德一直注视着那道光芒，直到它慢慢消失。

" [ˈveri] [smɑːrt] .
" Very smart .
" 非常 聪明的 .

“非常聪明。”

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] [teɪlz; ˈteɪˌliz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ˈeni] [pruːf] , [eɪ] ? "
We can tell tales , but there won't be any proof , eh ? "
我们 能 告诉 故事 , 但 那里 惯于 是 任何 证明 , 嗯 ? "

我们可以编故事，但却没有证据，对吧?

" [ðæt] [ɪz] [kəˈrekt] , " [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] .
" That is correct , " said the strange man .
" 那 是 正确的 , " 说 这 奇怪的 男人 .

“没错，”那个陌生人说道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tʃʌk] [ˈɛvɝz] .
He turned to Chuck Evers .
他 转向 到 查克 埃弗斯 .

他转向查克·埃弗斯。

" [juː; jʊ] ['wʌndər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [wiː; wi] [gruː] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['membreɪn] .

"	You	wonder	about	the	statement	that	we	grew	in	the	same	membrane	.
"	你	想知道	关于	这	陈述	那	我们	生长	在	这	相同的	膜	.

“你会对我们生长在同一层膜中的说法感到疑惑。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [twɪnz] .

I	should	have	said	that	we	are	twins	.
我	应该	有	说	那	我们	是	双胞胎	.

我应该说我们是双胞胎。

" ['ɛvɝz] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	Evers	caught	his	breath	.
"	埃弗斯	捕捉	他的	气息	.

“他喘不过气来。”

" [tə'lepəθi] , " [hiː; hi] [briːðd] .

"	Telepathy	,	"	he	breathed	.
"	心灵感应	,	"	他	呼吸	.

“心灵感应，”他轻声说道。

" [dʒɑːn] ['wɔznt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	John	wasn't	out	of	his	head	.
"	约翰	不是	出去	的	他的	头	.

“约翰当时神志清醒。”

" [ðə; ði] [tʃɪl] [naɪt] [wɪnd] ['rɪpld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ælpaɪn] [fiːld] .

"	The	chill	night	wind	rippled	across	the	alpine	field	.
"	这	寒意	夜晚	风	涟漪	穿过	这	高山	场地	.

寒冷的夜风拂过高山田野。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['faɪər] ['flikəd] [ænd; ənd] [gləud] .

The	little	fire	flickered	and	glowed	.
这	小的	火	闪烁	和	发光	.

小火苗摇曳着，闪闪发光。

[ˌoʊvər'hed] , [ðə; ði] [stɑːrz] [wɜːr; wər] [bluː] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [aɪs] .

Overhead	,	the	stars	were	blue	and	red	and	yellow	ice	.
开销	,	这	明星	是	蓝色的	和	红色的	和	黄色的	冰	.

头顶上，繁星闪烁着蓝色、红色和黄色的冰晶。

" [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [kɔːld] - .

"	The	truth	is	simple	,	"	said	the	man	called	Dzell	.
"	这	真相	是	简单的	,	"	说	这	男人	称为	-	.

“真相很简单，”名叫泽尔的男人说道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [bi'liːvd] ,

"	We	have	told	it	before	,	but	no	one	believed	,
"	我们	有	讲述	它	前	,	但	不	一	相信	,

“我们以前就说过，但没人相信。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt] [siːmd] [waɪz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['aʊər; ɑːr] [fækts] .

and	it	has	not	seemed	wise	to	support	our	facts	.
和	它	有	不是	似乎	明智的	到	支持	我们的	事实	.

似乎没有必要拿出证据来佐证我们的观点。

[wiː; wi] , - [ænd; ənd] [aɪ] , [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjənz] - [ænd; ənd] - , [ɑːr; ər] [ɪk'splɔrɝz]

We	,	Dzorr	and	I	,	with	our	companions	Dzinn	and	Dzett	,	are	explorers
我们	,	-	和	我	,	和	我们的	同伴	-	和	-	,	是	探险家

.

:
.

我们，Dzorr 和我，还有我们的同伴 Dzinn 和 Dzett，都是探险家。

" [dʒɑ:n] ['drɪŋkɚd] [slæpt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['boʊldər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [si:md]
" John Drinkard slapped his hand against the boulder beside him and seemed
" 约翰 德林卡德 被掌掴 他的 手 反对 这 巨石 旁 他 和 似乎
[ˌri:ə'ʃuəd] [baɪ][ɪts] [sə'lɪdəti] .
reassured by its solidity .
放心 经过 它是 固体 .

约翰·德林卡德用手拍了拍身旁的巨石，似乎被巨石的坚固所安心。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'ti:] .
He shook his head to clear it .
他 摇晃 他的 头 到 清除 它 .

他摇了摇头，想让自己清醒过来。

" [aɪ][dəunt][get][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi]['ɔbdʒiktid] .
" I don't get it , " he objected .
" 我 不 得到 它 , " 他 反对 .

"我不明白，"他反对道。

" [tʃʌk] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][kɔ:l] [ɑ:r'selvz] [ɪk'splɔrɚz] , [tu:] ,
" Chuck and I could call ourselves explorers , too ,
" 查克 和 我 可以 称呼 我们自己 探险家 , 也 ,

"查克和我也可以称自己为探险家。"

[ɪf] ['ræmblɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['maʊntnz] ['evri] [tʃæns] [wi:; wi][get] [fɔ:lz] ['ʌndər] [ðæt] ['hedɪŋ] . "
if rambling around the mountains every chance we get falls under that heading . "
如果 漫无边际 大约 这 山脉 每一个 机会 我们 得到 瀑布 在下面 那 标题 . "

如果说抓住一切机会在山里漫步也属于这一范畴的话。"

" [wi:; wi][du:][nɑ:t] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] ['maʊntnz] , " [sed] - .
" We do not explore the mountains , " said Dzell .
" 我们 做 不是 探索 这 山脉 , " 说 - .

"我们不去探险山区，"泽尔说。

" [hɪr] [wi:; wi] [rest] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] ['nɔ:rməli] .
" Here we rest and allow ourselves to behave normally .
" 这里 我们 休息 和 允许 我们自己 到 表现 通常情况下 .

"在这里，我们可以休息，让自己表现得像个正常人。"

[wi:; wi] [ɪk'splɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] , [wer] ['pi:p(ə)l] ['gæðər] .
We explore in the towns and in the cities , where people gather .
我们 探索 在 这 城镇 和 在 这 城市 , 在哪里 人们 收集 .

我们探索城镇和城市，那里是人们聚集的地方。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['strenjuəs] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] ['ɔ:lmoʊst][laɪk][ə; eɪ] [saɪ] .
It is strenuous , " he added , with a sound almost like a sigh .
它 是 费力的 , " 他 额外 , 和 一个 声音 几乎 喜欢 一个 叹 .

"这很费力，"他补充道，声音几乎像叹了口气。

" [wi:; wi] ['kænɑ:t] ['tɑ:ləreɪt] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] .
" We cannot tolerate it for long .
" 我们 不能 容忍 它 为了 长的 .

我们不能长期容忍这种情况。

[ðen] [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ]['ɪntu:][sɪ'klu:ʒ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'nu:] [ɑ:r'selvz] .
Then we must go into seclusion and renew ourselves .
然后 我们 必须 去 进入 隔离 和 更新 我们自己 .

然后我们必须隐居起来，重整旗鼓。

" [ki:n] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [ri'pleisin] ['pʌzlmənt] [ɪn][bəuθ] ['ɛvɚz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɚd] .
" Keen interest was replacing puzzlement in both Evers and Drinkard .
" 敏锐的 兴趣 曾是 替换 困惑 在 两个都 埃弗斯 和 德林卡德 .

"埃弗斯和德林卡德最初感到困惑，但后来都变成了浓厚的兴趣。"

[ðeɪ] [smaɪld] [naʊ] [ænd; ənd] [tʃʌk] [sed] : " [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

They	smiled	now	and	Chuck	said	:	"	I	know	what	you	mean	.
他们	微笑	现在	和	查克	说	:	"	我	知道	什么	你	意思是	.

他们笑了，查克说："我知道你们的意思。"

[ten] [deɪz] [ɪn] ['denvər] — [ə; eɪ] [faɪn] [taʊn] ,

Ten	days	in	Denver	—	a	fine	town	,
十	天	在	丹佛	—	一个	美好的	镇	,

在丹佛待了十天——真是个好城市。

[maɪnd][juː; jʊ] — [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [laɪk][aɪ'd] [bɪn] [steɪkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [roʊp] . "

mind	you	—	and	I	feel	like	I'd	been	staked	with	a	short	rope	.	"
头脑	你	—	和	我	感觉	喜欢	ID	到过	已抵押	和	一个	短的	绳索	.	"

说真的——我感觉自己就像被一根短绳子绑住了一样。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt][ɪg'zæktli] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] , " [sed] - .

"	You	do	not	exactly	know	what	I	mean	,	"	said	Dzell	.
"	你	做	不是	确切地	知道	什么	我	意思是	,	"	说	-	.

"你不太明白我的意思，"德泽尔说。

" [jʊr; jər]['prɔːbləms][ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['mætərz] [ʌv; əv] ['prefrəns] .

"	Your	problems	are	simply	matters	of	preference	.
"	你的	问题	是	简单地	事情	的	偏爱	.

你的问题只是个人偏好问题。

['aʊərz][ɑːr; ər][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] .

Ours	are	physiological	.
我们的	是	生理	.

我们的是生理性的。

[wiː; wi]['kænɑːt] [lɔːŋ] [meɪn'teɪn][ˌmetə'bɑːlɪk] ['bæləns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] .

We	cannot	long	maintain	metabolic	balance	in	the	company	of	people	.
我们	不能	长的	维持	代谢	平衡	在	这	公司	的	人们	.

我们无法在人群中长期维持新陈代谢平衡。

[ðʌs] , - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][juː; jʊ][ɪn'hæbɪt] .

Thus	,	Dzinn	and	Dzett	are	now	in	the	world	you	inhabit	.
因此	,	-	和	-	是	现在	在	这	世界	你	居住	.

因此，Dzinn 和 Dzett 现在来到了你所居住的世界。

[wen] [ðeɪ] [mʌst; məst][rest] , [ðen] ['aʊər; ɑːr][tɜːrn] [kʌmz] .

When	they	must	rest	,	then	our	turn	comes	.
什么时候	他们	必须	休息	,	然后	我们的	转动	来	.

当他们需要休息时，就轮到我们了。

" - [hæd; həd] ['gædərd] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [smɔːl] [flæt] [stoʊnz] [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] ['sɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm]

"	Dzell	had	gathered	a	pile	of	small	flat	stones	and	he	sat	sorting	them
"	-	有	聚集	一个	桩	的	小的	平坦的	石头	和	他	卫星	排序	他们

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gɔːntlitid] ['fɪŋgərz] .

with	his	gauntleted	fingers	.
和	他的	戴着手套	手指	.

"泽尔收集了一堆扁平的小石头，他坐在那里，用戴着手套的手指把它们分类整理。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [fleɪks] [ʌv; əv] ['weðərɪŋ] [naɪs] ,

They	were	simply	flakes	of	weathering	gneiss	,
他们	是	简单地	薄片	的	风化	片麻岩	,

它们只不过是风化片麻岩的薄片而已。

['faɪər] - [ænd; ənd] ['preʃər] - [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['grænɪt] [æz; əz] ['eɪnʃənt] [æz; əz][ðə; ðɪ][reɪndʒ]

fire	-	and	pressure	-	derived	from	some	granite	as	ancient	as	the	range
火	-	和	压力	-	衍生的	从	一些	花岗岩	作为	古老的	作为	这	范围

.

:

.

源自山脉古老花岗岩的火烧和压力作用。

['niːðər] [mæn] ['noʊtɪst] [ðə; ðɪ]['aɪd(ə)l] ['muːvmənts] [ʌn'tɪl] - [reɪzd] [ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ]

Neither	man	noticed	the	idle	movements	until	Dzell	raised	a	piece	to	his	mouth
两者都不	男人	注意到	这	闲置的	移动	直到	-	提高	一个	片	到	他的	嘴

[ænd; ənd][bɪt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['graɪndɪŋ] [saʊnd] ,

and	bit	into	it	with	a	grinding	sound	,
和	少量	进入	它	和	一个	研磨	声音	,

两人都没有注意到对方的细微动作，直到泽尔拿起一块食物送到嘴边，发出嘎吱嘎吱的咀嚼声咬了下去。

[laɪk][ə; eɪ][mæn] ['krækɪŋ] [nʌts] .

like	a	man	cracking	nuts	.
喜欢	一个	男人	裂纹	坚果	.

就像男人敲碎坚果一样。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [skwer] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][mə'tælɪk] [gliːm] .

His	teeth	were	large	and	square	,	and	they	had	a	metallic	gleam	.
他的	牙齿	是	大的	和	正方形	,	和	他们	有	一个	金属	闪耀	.

他的牙齿又大又方，闪着金属般的光泽。

[ðeɪ] [meɪd] [ʃɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪs] .

They	made	short	work	of	the	gneiss	.
他们	制成	短的	工作	的	这	片麻岩	.

他们很快就开采出了片麻岩。

- [flekst] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɑːk] .

Dzell	flexed	his	fingers	,	selected	another	piece	of	the	rock	.
-	弯曲	他的	手指	,	已选	其他	片	的	这	岩石	.

泽尔活动了一下手指，又选了一块石头。

" [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , " [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [kən'spɪkjuəs] .

"	Among	people	,	"	he	observed	,	"	this	would	be	conspicuous	.
"	之中	人们	,	"	他	观察到	,	"	这	会	是	显眼的	.

他观察到："在人群中，这会很显眼。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'dæptɪd][tuː; tə][get]['ɑːksɪdʒən][frʌm; frəm][kwɔːrts] .

You	are	not	adapted	to	get	oxygen	from	quartz	.
你	是	不是	改编	到	得到	氧	从	石英	.

你的身体不适应从石英中获取氧气。

[wiː; wi][ɑːr; ər] . "

We	are	.	"
我们	是	.	"

我们是。

" [juː; jʊ] [meɪk] [huː'diːni] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][paɪkər] , " [bɪg][dʒɑːn][toʊld][hɪm; ɪm][əd'maɪərɪŋli] .

"	You	make	Houdini	look	like	a	piker	,	"	big	John	told	him	admiringly	.
"	你	制作	胡迪尼	看	喜欢	一个	皮克	,	"	大的	约翰	讲述	他	钦佩地	.

"你让胡迪尼看起来像个小人物，"大约翰赞赏地对他说。

" [aɪ][æd'mɪt] [ðæts] ['tʌfər] ['sɪriəl] [ðæn; ðən][aɪ'd][wɑːnt][tuː; tə][traɪ] .

"	I	admit	that's	tougher	cereal	than	I'd	want	to	try	.
"	我	承认	那就是	更难	谷物	比	ID	想	到	尝试	.

"我承认，这种麦片比我想尝试的要难嚼。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæg] [stɪl] [ɪs'keɪps] [ˌem 'iː] . "

But	the	point	of	the	gag	still	escapes	me	.	"
但	这	观点	的	这	插科打诨	仍然	逃脱	我	.	"

但我还是没明白这个笑话的用意。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] .

"	I	am	aware	of	that	,	"	said	the	strange	man	.
"	我	是	意识到的	的	那	,	"	说	这	奇怪的	男人	.

“我知道这一点，”那个陌生人说道。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊr; jər] [maɪnd] [ɪz] ['ʃækəld] .

"	You	cannot	comprehend	because	your	mind	is	shackled	.
"	你	不能	理解	因为	你的	头脑	是	被束缚	.

“你无法理解，因为你的思想被束缚了。”

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['evɪdənt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

Yet	it	must	be	evident	that	we	are	not	too	much	alike	.
然而	它	必须	是	明显	那	我们	是	不是	也	很多	同样	.

然而，显而易见的是，我们彼此之间并没有太多相似之处。

" [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	He	rose	to	his	feet	.
"	他	玫瑰	到	他的	脚	.

他站了起来。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [gloʊ] .

"	There	is	the	matter	of	the	body	glow	.
"	那里	是	这	事情	的	这	身体	辉光	.

“还有身体散发光泽的问题。”

[aɪ] [kæn; kən] [kən'troʊl] [maɪ] ['bɑːdi] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [aɪ] [tʃuːz] .

I	can	control	my	body	temperature	,	raising	and	lowering	it	as	I	choose	.
我	能	控制	我的	身体	温度	,	提高	和	降低	它	作为	我	选择	.

我可以控制自己的体温，随心所欲地升高或降低它。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] ['hjuːmən] ['bɑːdi] [hiːt] .

The	greatest	difficulty	when	I	am	among	people	is	to	keep	it	down	to	human	body	heat	.
这	最	困难	什么时候	我	是	之中	人们	是	到	保持	它	向下	到	人类	身体	热	.

在人群中，我最大的困难就是保持体温在人体范围内。

['nɔːrməli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [jɔːrz] .

Normally	it	is	very	much	higher	than	yours	.
通常情况下	它	是	非常	很多	更高	比	你的	.

通常情况下，它比你的要高得多。

[ænd; ənd] [wen] , [duː] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] [ænd; ənd] [ˌmetə'bɑːlɪk] [spiːd] - [ʌp] , [ɪk'ses] ['enərdʒi] [ɪz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ,

And	when	,	due	to	exercise	and	metabolic	speed	-	up	,	excess	energy	is	accumulated	,
和	什么时候	,	到期的	到	锻炼	和	代谢	速度	-	向上	,	过量的	活力	是	积累	,

当运动和新陈代谢加快导致能量过剩时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sætɪsfaɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['reɪdieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

it	is	satisfying	to	us	to	radiate	it	.
它	是	令人满意	到	我们	到	辐射	它	.

散发这种光芒让我们感到满足。

[juː; jʊ][get][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'liːs] [baɪ] [diːp] [saɪz] , [baɪ] [lɔːŋ] [breθs] , [baɪ] ['stretʃɪŋ] [jʊr; jər] [lɪmz] .

You	**get**	**the**	**same**	**release**	**by**	**deep**	**sighs**	**,**	**by**	**long**	**breaths**	**,**	**by**	**stretching**	**your**	**limbs**	**.**
你	得到	这	相同的	发布	经过	深的	叹息	,	经过	长的	呼吸	,	经过	伸展	你的	四肢	.

深呼吸、长叹、伸展四肢都能带来同样的放松效果。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wen] [wiː; wi]['reɪdieɪt]['ræpɪdli][ɪn] [er] , [wiː; wi] [gloʊ] .

Unfortunately	**,**	**when**	**we**	**radiate**	**rapidly**	**in**	**air**	**,**	**we**	**glow**	**.**
很遗憾	,	什么时候	我们	辐射	快速	在	空气	,	我们	辉光	.

不幸的是，当我们在空气中快速辐射时，我们会发光。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es] [kən'spɪkjuəs] . "

It	**has**	**made**	**us**	**conspicuous**	**.**	**"**
它	有	制成	我们	显眼的	.	"

这让我们显得格外引人注目。

" [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['hɑːbiz] , " [sed] ['ɛvɝz] , ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz]['swoʊlən]['æŋk(ə)l][ænd; ənd]

"	**We**	**all**	**have**	**our**	**hobbies**	**,**	**"**	**said**	**Evers**	**,**	**shifting**	**his**	**swollen**	**ankle**	**and**
"	我们	全部	有	我们的	爱好	,	"	说	埃弗斯	,	转变	他的	肿	踝	和

[wɪnsɪŋ] .

wincing	**.**
畏缩	.

"我们都有自己的爱好，"埃弗斯说着，挪动了一下肿胀的脚踝，疼得龇牙咧嘴。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪəz] - [klʌb] ?

"	**Did**	**you**	**ever**	**hear**	**of**	**the**	**Liars**	**'**	**Club**	**?**
"	做过	你	曾经	听到	的	这	说谎者	-	俱乐部	?

你听说过"说谎者俱乐部"吗?

[ɪf] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][hoʊld] ['ɑːfɪs] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi]['prezɪdənt] .

If	**you**	**like**	**to**	**hold**	**office**	**,**	**you**	**could**	**be**	**President**	**.**
如果	你	喜欢	到	抓住	办公室	,	你	可以	是	总统	.

如果你喜欢担任公职，你可以去当总统。

" - [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ə'fendɪd] .

"	**Dzell**	**did**	**not**	**appear**	**offended**	**.**
"	-	做过	不是	出现	被冒犯了	.

"德泽尔似乎并没有生气。"

" [aɪ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] .

"	**I**	**said**	**you**	**would**	**not**	**believe**	**.**
"	我	说	你	会	不是	相信	.

我说过你不会相信的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] [maɪ][tɜːrn][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] , [aɪ] [wɪl] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['laɪəz] - [klʌb] .

When	**it**	**is**	**again**	**my**	**turn**	**to**	**explore**	**,**	**I**	**will**	**search**	**for**	**your**	**Liars**	**'**	**Club**	**.**
什么时候	它	是	再次	我的	转动	到	探索	,	我	将要	搜索	为了	你的	说谎者	-	俱乐部	.

下次轮到我探索的时候，我一定会找到你们的"说谎者俱乐部"。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [θɔːts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][dʒoʊks] .

I	**can**	**see**	**from**	**your**	**thoughts**	**that**	**it**	**is**	**concerned**	**with**	**jokes**	**.**
我	能	看	从	你的	想法	那	它	是	担心的	和	笑话	.

从你的想法来看，我明白这与笑话有关。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['mæstərd] .

And	**this**	**is**	**the**	**one**	**thing**	**about**	**you**	**that**	**we**	**have**	**not**	**mastered**	**.**
和	这	是	这	一	事物	关于	你	那	我们	有	不是	精通	.

而这是我们尚未掌握的关于你的一件事。

['ʌðər] [ɪk'splɔrɝz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][felt] ['bæfəld] .

Other	**explorers**	**have**	**also**	**felt**	**baffled**	**.**
其他	探险家	有	还	毛毡	困惑	.

其他探险家也感到困惑不解。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑ:d] [mɪs'steɪtmənt] [is'keips] [ˌju: 'es] . "

The	function	of	odd	misstatement	escapes	us	.	"
这	功能	的	奇怪的	错误陈述	逃脱	我们	.	"

我们无法理解奇怪误述的作用。

" - ['ʌðər] [ɪk'splɔrɚz] - ?

"	'	Other	explorers	'	?
"	-	其他	探险家	-	?

"其他探险家？"

" ['ɛvɚz] - [vɔɪs] [lɔ:st] [ɪts] [noʊt] [ʌv; əv] ['rɪdɪkju:l] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɚd] [li:nd] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [nu:]

"	Evers	'	voice	lost	its	note	of	ridicule	,	and	Drinkard	leaned	forward	with	new
"	埃弗斯	-	嗓音	丢失的它是		笔记	的	嘲笑	,	和	德林卡德	倾斜	向前	和	新的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

"埃弗斯的声音里没有了嘲讽的意味，德林卡德也饶有兴致地向前倾身。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [gaɪz] [laɪk] [ju:; jʊ] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	You	mean	there	are	a	lot	of	incandescent	guys	like	you	prowling	about	?
"	你	意思是	那里	是	一个	很多	的	白炽灯	伙计们	喜欢	你	潜行	关于	?

"你的意思是说，像你这样才华横溢的人到处游荡吗？"

" - [ʃ'rʌgd] .

"	Dzell	shrugged	.
"	-	耸了耸肩	.

德泽尔耸了耸肩。

" [ɔ:l] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [frʌm; frəm] [maɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] .

"	All	are	not	from	my	environment	.
"	全部	是	不是	从	我的	环境	.

"他们并非都来自我的生活环境。"

['meni] [ɑ:r; ər] [soʊ] [ˌʌn'laɪk] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] ['mɪŋg(ə)l] [ænd; ənd] [soʊ] [mʌst; məst] [əb'zɜ:rv]

Many	are	so	unlike	you	that	they	cannot	mingle	and	so	must	observe
许多	是	所以	与此不同	你	那	他们	不能	交融	和	所以	必须	观察

[frʌm; frəm] ['haɪdɪŋ] .

from	hiding	.
从	隐藏	.

许多人与你截然不同，无法融入群体，只能躲在暗处观察。

['ʌðər] ['kænɑ:t] [ɪg'zɪst] [ɪn] [jʊr; jər] ['ætməsfɪr] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [help] .

Others	cannot	exist	in	your	atmosphere	without	artificial	help	.
其他的	不能	存在	在	你的	气氛	没有	人造的	帮助	.

没有人工帮助，其他生物无法在你们的大气环境中生存。

[wi:; wi] ['kɑ:ntækt] [ðem; ðəm] ['kɑ:nstəntli] .

We	contact	them	constantly	.
我们	接触	他们	不断地	.

我们经常与他们联系。

[jʊr; jər] [ˌʌnə'wernəs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑ:rv(ə)l] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ɔ:l] .

Your	unawareness	is	a	marvel	to	us	all	.
你的	无知	是	一个	奇迹	到	我们	全部	.

你的无知令我们所有人惊叹不已。

[fɔ:r; fər] ['kri:tʃərz] [soʊ] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ædæp'teɪʃnz] [fɔ:r; fər] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɪn'di:d]

For	creatures	so	well	supplied	with	adaptations	for	sensation	,	you	are	indeed
为了	生物	所以	出色地	供应	和	适应	为了	感觉	,	你	是	的确

[blaɪnd] .

blind	.
瞎的	.

对于拥有如此发达的感官适应系统的生物来说，你确实是盲人。

" [tʃʌk] ['ɛvɜ-z] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .
" Chuck Evers drew a long breath .
" 查克 埃弗斯 画 一个 长的 气息 .

查克·埃弗斯长长地吸了一口气。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['reɪdieɪt] , [aɪ'd][biː; bi][lɪt][ʌp][laɪk][ə; eɪ] ['θiːətər] [mɑːr'kiː] .
" If I could radiate , I'd be lit up like a theater marquee .
" 如果 我 可以 辐射 , ID 是 点燃向上 喜欢 一个 剧院 招牌 .

"如果我能发光，我就会像剧院的霓虹灯招牌一样闪闪发光。"

[juː; jʊ] [saʊnd] [laɪk][æn; ən][oʊld] [prə'fesər] [aɪ][hæd; həd][wʌns] .
You sound like an old professor I had once .
你 声音 喜欢 一个 老的 教授 我 有 一次 .

你听起来像我以前的一位教授。

[aɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd][hɪm; ɪm] , ['iːðər] .
I didn't understand him , either .
我 没有 理解 他 , 任何一个 .

我也听不懂他在说什么。

" [hæd; həd] - [ˌkɔmpri'hendid] ['hjuːmər] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [smaɪld] .
" Had Dzell comprehended humor , he would have smiled .
" 有 - 理解 幽默 , 他 会 有 微笑 .

"如果泽尔懂得幽默，他一定会笑的。"

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɪmpli] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][faɪ'næləti] .
But he simply turned away with finality .
但 他 简单地 转向 离开 和 最终性 .

但他只是断然转身离开了。

" - [ɪz] ['weɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['gleɪʃər] , " [hiː; hi] [sed] .
" Dzorr is waiting by the glacier , " he said .
" - 是 等待 经过 这 冰川 , " 他 说 .

"佐尔正在冰川边等着呢，"他说。

" [wiː; wi][hæv; həv][plænz][fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] .
" We have plans for this time .
" 我们 有 计划 为了 这 时间 .

"我们这段时间有计划。"

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['setlmənts] [bɪ'loʊ] ,
When you return to the settlements below ,
什么时候 你 返回 到 这 定居点 以下 ,

当你返回下方的定居点时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pər'hæps][biː; bi]['waɪzɪst][nɑːt][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [laɪts] .
it would perhaps be wisest not to attempt to explain the lights .
它 会 也许 是 最明智的 不是 到 试图 到 解释 这 灯 .

或许最明智的做法是不要试图解释这些光。

" [ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
" The next instant , he was gone without a sound .
" 这 下一个 立即的 , 他 曾是 已消失 没有 一个 声音 .

"下一刻，他就悄无声息地消失了。"

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men][sæt]['saɪləntli][baɪ][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪər] .
The two young men sat silently by the dying fire .
这 二 年轻的 男人 卫星 默默 经过 这 垂死 火 .

两个年轻人默默地坐在即将熄灭的篝火旁。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [bəuθ] [lʊkt] [ʌp] , [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ]['sɪgnəl] ,
A few minutes later , both looked up , as though by signal ,
一个 很少 分钟 之后 , 两个都 看起来 向上 , 作为 尽管 经过 信号 ,

几分钟后，两人抬起头，仿佛彼此心照不宣。

[tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌpər] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃər] .
toward the upper reaches of the glacier .
朝向 这 上 到达 的 这 冰川 .

向冰川上游方向。

[tuː] ['gloʊɪŋ] [spɑːts] , [dʌl] ['tʃeri] [red] , [muːvd] ['stedəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði][aɪs] .
Two glowing spots , dull cherry red , moved steadily across the ice .
二 发光 地点 , 乏味的 樱桃 红色的 , 已搬 稳步 穿过 这 冰 .

两个暗樱桃红色的光点在冰面上稳步移动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][fɔːr; fər] [briːf] ['mɪnɪts] , [ðen] ['sloʊli] ['feɪdɪd] .
They were visible for brief minutes , then slowly faded .
他们 是 可见的 为了 简短的 分钟 , 然后 缓慢地 褪色 .

它们短暂地出现了几分钟，然后慢慢消失了。

[tʃʌk] ['evɝz] ['ʃɪftɪd] ['restləsli] .
Chuck Evers shifted restlessly .
查克 埃弗斯 转移 躁动不安 .

查克·埃弗斯不安地挪动着身子。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [biː] [wɜːr; wər] ['bʌzɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .
He shook his head as though a bee were buzzing inside it .
他 摇晃 他的 头 作为 尽管 一个 蜜蜂 是 嗡嗡声 里面 它 .

他摇了摇头，仿佛脑袋里有只蜜蜂嗡嗡叫。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] ?
" Did you hear something ?
" 做过 你 听到 某物 ?

你听到什么了吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [nɑːt][wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪrz] , " [sed] ['drɪŋkɝd] .
" Not with my ears , " said Drinkard .
" 不是 和 我的 耳朵 , " 说 德林卡德 .

"我可没听到，"德林卡德说。

" [bʌt; bət][æz; əz][pleɪn][æz; əz][ə; eɪ] [vɔɪs] , - [dʒʌst] [sed] [tuː; tə][maɪ][breɪn] - [gʊd] [lʌk] , [bɔɪz] ! -
" But as plain as a voice , Dzell just said to my brain ' Good luck , boys ! '
" 但 作为 清楚的 作为 一个 嗓音 , - 只是 说 到 我的 脑 - 好的 运气 , 男孩们 ! -

"但就像说话一样清晰，Dzell 对我的大脑说：'祝你们好运，伙计们！'"

[ɪn] [gʊd] [ə'merɪkən] . "
in good American . "
在 好的 美国人 . "

优秀的美国人。"

" [naʊ] [aɪ] [noʊ] [aɪm] [nʌts] , " [grʌntid] [tʃʌk] ['evɝz] .
" Now I know I'm nuts , " grunted Chuck Evers .
" 现在 我 知道 我是 坚果 , " 哼哼 查克 埃弗斯 .

"现在我知道我疯了，"查克·埃弗斯咕哝道。

" [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" That's what he said to me .
" 那就是 什么 他 说 到 我 .

"他就是这么跟我说的。"

" [tuː; tə] [dɪ'send] ['presəpɪs] [piːk] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['oʊnli][frʌm; frəm]['bɪghɔːrn] ['gleɪʃər] , [ɪz][noʊ][fɪt][tæsk]

"	To	descend	Precipice	Peak	,	even	if	only	from	Bighorn	Glacier	,	is	no	fit	task
"	到	下降	悬崖	顶峰	,	甚至	如果	仅有的	从	大角羊	冰川	,	是	不	合身	任务

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['krɪp(ə)l] .

for	a	cripple	.
为了	一个	削弱	.

“即使只是从大角冰川下山，对于残疾人来说，从悬崖峰下来也是一项不小的挑战。”

[stɪl] , ['ɛvɜ-z] [ænd; ənd] ['drɪŋkɜ-d] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [soʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli]

Still	,	Evers	and	Drinkard	knew	it	had	to	be	done	,	so	,	in	the	early
仍然	,	埃弗斯	和	德林卡德	知道	它	有	到	是	完毕	,	所以	,	在	这	早期的

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

然而，埃弗斯和德林卡德知道这件事必须要做，所以，在清晨，

[ðeɪ] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [heɪst] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnt] .

they	set	about	it	without	haste	and	without	complaint	.
他们	放	关于	它	没有	匆忙	和	没有	抱怨	.

他们不慌不忙，也毫无怨言地着手去做。

[wer] [ðə; ði]['goʊɪŋ] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪg][dʒɑːn] ['sɪmpli] [bæk] - [pækt] ['ɛvɜ-z] .

Where	the	going	allowed	it	,	big	John	simply	back	-	packed	Evers	.
在哪里	这	去	允许	它	,	大的	约翰	简单地	后退	-	包装	埃弗斯	.

只要路况允许，大约翰就会背着埃弗斯到处走。

[ðeɪ] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] ['evri] [ledʒ] ,

They	made	use	of	every	ledge	,
他们	制成	使用	的	每一个	壁架	,

他们充分利用了每一个凸起和边缘。

[fɔːr; fər] [tʃʌk] [kʊd; kəd] [ræ'pel] [hɪm'self] [daʊn] [spɑːts][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][klaɪm][ɔːr][biː; bi] ['kærid] .

for	Chuck	could	rappel	himself	down	spots	he	could	not	climb	or	be	carried	.
为了	查克	可以	绳降	他自己	向下	地点	他	可以	不是	爬	或者	是	携带	.

因为查克可以自己用绳索下降到他无法攀爬或被人抬下去的地方。

[bəuθ][wɜːr; wər]['maʊnt(ə)n] [men][ænd; ənd] [tʌf] , [bʌt; bət][baɪ][mɪd] - [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ]

Both	were	mountain	men	and	tough	,	but	by	mid	-	afternoon	they	knew	they
两个都	是	山	男人	和	艰难的	,	但	经过	中	-	下午	他们	知道	他们

[hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

had	had	enough	.
有	有	足够的	.

他们都是山地人，都很强壮，但到了下午，他们就知道他们已经受够了。

[soʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]['evər] [lʊkt] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['haɪnə]['koʊlb] ,

So	nothing	had	ever	looked	better	than	the	cheerful	figure	of	Heine	Kolb	,
所以	没有什么	有	曾经	看起来	更好的	比	这	快乐	数字	的	海涅	科尔布	,

所以，没有什么比海涅·科尔布那笑容可掬的身影更赏心悦目的了。

[slaʊtʃt] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['deɪnti] - ['fʊtɪd] ['pɪntoʊ] [mer] ,

slouched	in	the	saddle	of	his	dainty	-	footed	pinto	mare	,
懒散地	在	这	鞍	的	他的	纤巧	-	有脚的	平托	母马	,

他懒散地坐在他那匹蹄子纤细的花斑母马的马鞍上，

[ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː] [pæk] ['hɔːrsɪz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] ['pæniər] .

and	leading	two	pack	horses	loaded	with	fish	panniers	.
和	领导	二	盒	马匹	已加载	和	鱼	车袋	.

牵着两匹驮着鱼篓的驮马。

[ðə; ði]['reɪndʒər][wʌz; wəz] ['hedɪd] [daʊn] .

The	ranger	was	headed	down	.
这	游侠	曾是	标题	向下	.

护林员正往下走。

" [ðə; ði] [kəm'pliːt] [sə'mærɪtən] , [ðæts] [ˌem 'iː] , " [sed] ['haɪnə] .

"	The	complete	Samaritan	,	that's	me	,	"	said	Heine	.
"	这	完全的	撒玛利亚人	,	那就是	我	,	"	说	海涅	.

“我就是那种彻头彻尾的撒玛利亚人，”海涅说道。

" [aɪ] [hɔːl] [fɪʃ] [ʌp][ænd; ənd] [pʊr] [fɪʃ] [daʊn] .

"	I	haul	fish	up	and	Poor	Fish	down	.
"	我	运输	鱼	向上	和	贫穷的	鱼	向下	.

“我把鱼拉上来，可怜的鱼却沉下去。”

[tuː] ['loʊdz][fɔːr; fər][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][wʌn] . "

Two	loads	for	the	price	of	one	.	"
二	负载	为了	这	价格	的	一	.	"

买一送一。

" [wiː; wi] [wɪl] [ək'sept][jʊr; jər] [ɪn'sʌlts] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪd] , " [tʃʌk] ['ɛvɝz] [sed] ['wɪrəli] .

"	We	will	accept	your	insults	along	with	the	ride	,	"	Chuck	Evers	said	wearily	.
"	我们	将要	接受	你的	侮辱	沿着	和	这	骑	,	"	查克	埃弗斯	说	疲劳	.

“我们会接受你们的侮辱，继续前行，”查克·埃弗斯疲惫地说。

" [aɪ]['nevər] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [kʊd; kəd][biː; bi] !

"	I	never	knew	what	a	pretty	thing	a	horse	could	be	!
"	我	绝不	知道	什么	一个	漂亮的	事物	一个	马	可以	是	!

“我以前从不知道马可以这么漂亮！”

" ['haɪnə] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [kænz] , [helpt] [tuː; tə] [hɔɪst] ['ɛvɝz] ['ɑːntə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] ['hɔːrsɪz]

"	Heine	dropped	his	fish	cans	,	helped	to	hoist	Evers	onto	one	of	the	pack	horses
"	海涅	掉落	他的	鱼	罐头	,	帮助	到	提升	埃弗斯	到	一	的	这	盒	马匹

.

:

.

海涅扔下他的鱼罐头，帮忙把埃弗斯抬到一匹驮马上。

['drɪŋkɝd] [klaɪmd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Drinkard	climbed	aboard	the	other	.
德林卡德	攀登	船上	这	其他	.

德林卡德爬上了另一艘船。

" [wʌt] ['hæpənd] ? " [æskt] [ðə; ði]['reɪndʒər] .

"	What	happened	?	"	asked	the	ranger	.
"	什么	发生	?	"	问	这	游侠	.

“发生了什么事？”护林员问道。

" [aɪ] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ʌp] .

"	I	saw	by	the	headquarters	record	that	you	were	going	up	.
"	我	锯	经过	这	总部	记录	那	你	是	去	向上	.

“我从总部记录中看到你要升职了。”

" ['ɛvɝz] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['drɪŋkɝd] [sed] ,

"	Evers	shrugged	and	John	Drinkard	said	,
"	埃弗斯	耸了耸肩	和	约翰	德林卡德	说	,

埃弗斯耸了耸肩，约翰·德林卡德说道：

" [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪr] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stretʃ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [ænd; ənd][wʌn]

"	The	boy	here	was	playing	rockchuck	on	the	stretch	below	the	glacier	and	one
"	这	男生	这里	曾是	玩耍	岩块	在	这	拉紧	以下	这	冰川	和	一

[roʊld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

rolled	with	him	.
滚动	和	他	.

“这个男孩当时正在冰川下方的河段上玩掷石头游戏，结果一块石头滚到了他身边。”

" ['ɛvɝz] [grɪnd] ['raɪli] , [ænd; ənd][dʒɑ:n] ['ædɪd] , " [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['hæpən] [tu:; tə] ['enibɑ:di] ,
" Evers grinned wryly , and John added , " It could happen to anybody ,
" 埃弗斯 咧嘴一笑 略带讽刺地 , 和 约翰 额外 , " 它 可以 发生 到 任何人 ,

埃弗斯苦笑了一下，约翰补充道："这种事可能发生在任何人身上。"

[bʌt; bət] [its] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæts] ['pɑ:rʃ(ə)l][tu:; tə]['tendər] - [fi:t] . "
but it's the kind of thing that's partial to tender - feet . "
但 它是 这 种类 的 事物 那就是 部分的 到 投标 - 脚 . "

但这东西对新手尤其友好。

" [nekst][taɪm] , " [sed] ['ɛvɝz] ['hʌmbli] , " [dʒʌst] [li:v] [ˌem 'i:][ʌp][ðer; ðər] .
" Next time , " said Evers humbly , " just leave me up there .
" 下一个 时间 , " 说 埃弗斯 谦卑地 , " 只是 离开 我 向上 那里 .

"下次，"埃弗斯谦虚地说，"就让我待在上面吧。"

[aɪ] [eint] [wɜ:rθ] ['seɪvɪŋ] .
I ain't worth saving .
我 不是 值得 保存 .

我不值得被救。

" [ðeɪ] [stɑ:pt] ['oʊnli][wʌns] .
" They stopped only once .
" 他们 停止 仅有的 一次 .

他们只停了一次。

[æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['swɪtʃbæk] , [dʒɑ:n] ['drɪŋkɝd] [swʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [praɪd][ʌp][ə; eɪ][stoʊn]
At the big switchback , John Drinkard swung from his horse , pried up a stone
在 这 大的 折返 , 约翰 德林卡德 摇摆 从 他的 马 , 撬开 向上 一个 石头
,
,
,

在大急转弯处，约翰·德林卡德从马上跳下来，撬起一块石头。

[tɔ:st] [ðə; ði][tə'bækoʊ][kæn; kən][tu:; tə] ['ɛvɝz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
tossed the tobacco can to Evers without a word .
抛掷 这 烟草 能 到 埃弗斯 没有 一个 单词 .

他一言不发地把烟罐扔给了埃弗斯。

[ðə; ði]['reɪndʒər]['oʊnli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .
The ranger only raised his eyebrows .
这 游侠 仅有的 提高 他的 眉毛 .

护林员只是挑了挑眉。

[bæk] [æt; ət][ðer; ðər] [tent] [kæmp][ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔ:r] , ['ɛvɝz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɝd] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
Back at their tent camp on the lake shore , Evers and Drinkard were not
后退 在 他们的 帐篷 营 在 这 湖 支撑 , 埃弗斯 和 德林卡德 是 不是
[dɪ'stɜ:rbd] [baɪ] ['kwestʃənz] .
disturbed by questions .
不安 经过 问题 .

回到湖边的帐篷营地后，埃弗斯和德林卡德并没有受到任何问题的打扰。

[wen] [men] [feɪl][ɑ:n][ðə; ði] [pi:ks] , [ðeɪ] [tel] [ðer; ðər] [oʊn] ['stɔ:riz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [taɪm] .
When men fail on the peaks , they tell their own stories in their own time .
什么时候 男人 失败 在 这 高峰 , 他们 告诉 他们的 自己的 故事 在 他们的 自己的 时间 .

当人们在山峰上失败时，他们会在自己的时代讲述自己的故事。

['tʃʌks] ['æŋk(ə)l] [ʃoʊd] [kwɪk] [ɪm'pru:vmənt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [hi:; hi][wʌz; wəz]
Chuck's ankle showed quick improvement and in a couple of days he was
查克的 踝 显示 快的 改进 和 在 一个 夫妻 的 天 他 曾是
['hɔbəlɪŋ] [ə'baʊt] .
hobbling about .
跛行 关于 .

查克的脚踝恢复得很快，几天后他就能一瘸一拐地走路了。

['oʊnli] [jʌŋ] ['rɔistən] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

Only	**young**	**Royston**	**came**	**to**	**visit**	**.**
仅有的	年轻的	罗伊斯顿	来了	到	访问	.

只有年轻的罗伊斯顿来访。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**You**	**have**	**not**	**been**	**back**	**to**	**the**	**Lodge**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	你	有	不是	到过	后退	到	这	小屋	,	"	他	说	.

“你还没有回到旅馆，”他说。

" [pərˈhæps][juː; jʊ][ɑːr; ər][əˈfreɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər]['feɪsɪz] ? "

"	**Perhaps**	**you**	**are**	**afraid**	**to**	**show**	**your**	**faces**	**?**	**"**
"	也许	你	是	害怕的	到	展示	你的	面孔	?	"

“或许你们害怕露面？”

" ['piːp(ə)l] [tɔːk] [jʊr; jər][ɑːrm] [ɔːf] [ʌp][ðer; ðər] , " [sed] ['drɪŋkɝd] .

"	**People**	**talk**	**your**	**arm**	**off**	**up**	**there**	**,**	**"**	**said**	**Drinkard**	**.**
"	人们	讲话	你的	手臂	离开	向上	那里	,	"	说	德林卡德	.

“上面那些人说话能把你胳膊都说断，”德林卡德说。

[hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [peɪl] [jʌŋ] [mæn] .

He	**grinned**	**at**	**the**	**pale**	**young**	**man**	**.**
他	咧嘴一笑	在	这	苍白	年轻的	男人	.

他冲着脸色苍白的年轻人咧嘴一笑。

" [nɑːt] ['meni] [ʌv; əv] - [ɪm] [hæv; həv][ðə; ði] [gɔːl][tuː; tə] [kʌm] ['snuːpɪŋ] [daʊn] [hɪr] !

"	**Not**	**many**	**of**	**'**	**em**	**have**	**the**	**gall**	**to**	**come**	**snooping**	**down**	**here**	**!**
"	不是	许多	的	-	呃	有	这	瘿	到	来	窥探	向下	这里	!

“没几个人胆敢来这里窥探！”

" ['rɔistən] [sæt] [kəm'poʊzdli] [ɑːn][ə; eɪ]['boʊldər] .

"	**Royston**	**sat**	**composedly**	**on**	**a**	**boulder**	**.**
"	罗伊斯顿	卫星	镇定	在	一个	巨石	.

罗伊斯顿镇定地坐在一块巨石上。

" [juː; jʊ]['kænɑːt] [əˈfend] [ˌem 'iː] .

"	**You**	**cannot**	**offend**	**me**	**.**
"	你	不能	得罪	我	.

你无法冒犯我。

[aɪ][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] , [soʊ][aɪ] [keɪm] .

I	**was**	**concerned**	**for**	**you**	**,**	**I**	**was**	**interested**	**,**	**so**	**I**	**came**	**.**
我	曾是	担心的	为了	你	,	我	曾是	感兴趣的	,	所以	我	来了	.

我关心你，也对你感兴趣，所以我来了。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [laɪts] ? "

Did	**you**	**see**	**the**	**lights**	**?**	**"**
做过	你	看	这	灯	?	"

你看到那些灯光了吗?

" ['neri] [ə; eɪ] [laɪt] , " [sed] [tʃʌk] ['tʃɪrfəli] .

"	**Nary**	**a**	**light**	**,**	**"**	**said**	**Chuck**	**cheerfully**	**.**
"	纳里	一个	光	,	"	说	查克	愉快地	.

“一点灯光都没有，”查克兴高采烈地说。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ]['kænvəs] [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [prɔpt] [ʌp] .

He	**sat**	**in**	**a**	**canvas**	**chair**	**with**	**his**	**foot**	**propped**	**up**	**.**
他	卫星	在	一个	帆布	椅子	和	他的	脚	支撑	向上	.

他坐在帆布椅上，翘起一只脚。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [ʃoʊ] [wen] ['enibɑːdi] [wʌz; wəz][ʌp][ðer; ðər] .

"	**I**	**told**	**you**	**they**	**wouldn't**	**show**	**when**	**anybody**	**was**	**up**	**there**	**.**
"	我	讲述	你	他们	不会	展示	什么时候	任何人	曾是	向上	那里	.

“我告诉过你，上面有人的时候他们不会出现的。”

" ['drɪŋkɝd] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
" **Drinkard turned on him .**
" 德林卡德 转向 在 他 .

德林卡德背叛了他。

" [juː; jʊ] [kə'lektɪd] [faɪv] [bʌks] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][baɪ] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .
" **You collected five bucks from me by being on the other side of the fence .**
" 你 集 五 雄鹿 从 我 经过 存在 在 这 其他 边 的 这 栅栏 .

“你站在栅栏的另一边，就从我这里赚了五块钱。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm][saɪn] .
You were the man who was sure there would be some sign .
你 是 这 男人 WHO 曾是 当然 那里 会 是 一些 符号 .

你曾坚信一定会有某种迹象出现。

" ['rɔistən] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [peɪl] [aɪz] .
" **Royston looked at them with pale eyes .**
" 罗伊斯顿 看起来 在 他们 和 苍白 眼睛 .

罗伊斯顿用苍白的眼神看着他们。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ] ['mʌdlɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtərz] .
" **You are both muddling the waters .**
" 你 是 两个都 混乱 这 水 .

你们两个都在把事情搞复杂。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ]['laɪɪŋ] .
And you are both lying .
和 你 是 两个都 说谎 .

你们两个都在撒谎。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [laɪts] [ɑːn][ðə; ði] [piːk] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]
There were lights on the peak when you were there and I have a
那里 是 灯 在 这 顶峰 什么时候 你 是 那里 和 我 有 一个
['fiːlɪŋ] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] .
feeling you saw them .
感觉 你 锯 他们 .

你当时在山顶的时候，山顶上有灯光，我觉得你看到了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt][ə; eɪ] [ʃoʊ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
They were quite a show from here . "
他们 是 相当 一个 展示 从 这里 . "

他们在这里的表现相当精彩。

" [ðen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] , " [sed] [tʃʌk] .
" **Then this is the place to see them from , " said Chuck .**
" 然后 这 是 这 地方 到 看 他们 从 , " 说 查克 .

“那么这里就是观看他们的最佳地点，”查克说道。

" ['kloʊzər][ʌp] , [juː; jʊ] [luːz] [pər'spektɪv] .
" **Closer up , you lose perspective .**
" 更近 向上 , 你 失去 看法 .

“距离越近，视角越模糊。”

" ['rɔistən] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .
" **Royston rose from his seat on the rock .**
" 罗伊斯顿 玫瑰 从 他的 座位 在 这 岩石 .

罗伊斯顿从岩石上的座位上站了起来。

" ['frendʃɪp] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [soʊ][aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [smɔːl] [haɪk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Friendship means nothing to you , so I will take my small hike back to the**
" 友谊 方法 没有什么 到 你 , 所以 我 将要 拿 我的 小的 远足 后退 到 这
[lɑːdʒ] [ə'gen] .
Lodge again .
小屋 再次 .

"友谊对你来说毫无意义，所以我还是徒步返回旅馆吧。"

['æktʃuəli] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tə'mɑːroʊ] [aɪ] [liːv] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] [pleɪs] [ænd; ənd][goʊ][hoʊm] .
Actually , I came to say that tomorrow I leave this miserable place and go home .
实际上 , 我 来了 到 说 那 明天 我 离开 这 悲惨的 地方 和 去 家 .

其实，我是来告诉大家，明天我就要离开这个鬼地方回家了。

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʊrd] [ɔːl][ðə; ði] [helθ] [aɪ][kæn; kən][stænd] . "
I have endured all the health I can stand . "
我 有 忍受 全部 这 健康 我 能 站立 . "

我已经忍受了所有我能承受的健康问题。

" [naʊ] [ðæt] , " [sed] [tʃʌk] , " [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] .
" **Now that , " said Chuck , " is a different story .**
" 现在 那 , " 说 查克 , " 是 一个 不同的 故事 .

"那又是另一回事了，"查克说。

[wɪə(r)] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][goʊ] , ['felər] . "
We're sorry to see you go , fella . "
是 对不起 到 看 你 去 , 伙计 . "

伙计，我们很遗憾你走了。

" ['aʊər; ɑːr][rɪ'gɑːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [swɔmps] , " [dʒɑːn] ['drɪŋkɚd] [pʊt][ɪn] .
" **Our regards to the swamps , " John Drinkard put in .**
" 我们的 问候 到 这 沼泽 , " 约翰 德林卡德 放 在 .

"我们向沼泽地致以问候，"约翰·德林卡德插话道。

" [ten] [tuː; tə][wʌn] , [wen] [juː; jʊ][get][ðer; ðər] , [juːl] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [bæk] .
" **Ten to one , when you get there , you'll wish you were back .**
" 十 到 一 , 什么时候 你 得到 那里 , 你会 希望 你 是 后退 .

"十有八九，等你到了那里，你会后悔没回来。"

" [kɑːrl] ['rɔistən] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][bɪg] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɜːrθləs] [smaɪl] .
" **Carl Royston showed his big teeth in a mirthless smile .**
" 卡尔 罗伊斯顿 显示 他的 大的 牙齿 在 一个 无趣 微笑 .

卡尔·罗伊斯顿露出一口大牙，脸上却毫无笑容。

" [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] .
" **This , " he said , " I very much doubt .**
" 这 , " 他 说 , " 我 非常 很多 怀疑 .

"这一点，"他说，"我非常怀疑。"

" [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][goʊ][ə'raʊnd][ðə; ði][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][treɪl] .
" **They watched him go around the turn in the trail .**
" 他们 观看 他 去 大约 这 转动 在 这 踪迹 .

他们看着他绕过小路的拐弯处。

[ðen] ['drɪŋkɚd] [tʊk] [tuː] [straɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [wer] ['rɔistən] [hæd; həd][sæt] .
Then Drinkard took two strides to the rock where Royston had sat .
然后 德林卡德 采取 二 步幅 到 这 岩石 在哪里 罗伊斯顿 有 卫星 .

然后德林卡德迈了两步，走到罗伊斯顿刚才坐过的那块岩石旁。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['fɪŋgər] ['tentətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][stoʊn][ænd; ənd] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] .
He touched a finger tentatively to the stone and snatched it away .
他 感动 一个 手指 姑且 到 这 石头 和 抢夺 它 离开 .

他试探性地用手指碰了碰石头，然后一把夺了回去。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I thought so , " he said .
" 我 想法 所以 , " 他 说 .

“我就知道，”他说。

" [hiː; hi] ['riːəli] [laɪkt] [juː 'es] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] .
" He really liked us , but this time he was careful not to shake hands .
" 他 真的 喜欢 我们 , 但 这 时间 他 曾是 小心 不是 到 摇 双手 .

“他真的很喜欢我们，但这次他很小心，没有和我们握手。”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [hiː; hi] [hæz; həz] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [kən'troʊl] .
In spite of himself , he has reached his limit of control .
在 尽管如此 的 他自己 , 他 有 达到 他的 限制 的 控制 .

尽管他自己并不想这样，但他已经达到了控制的极限。

[hɪz; ɪz] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ʌp] .
His temperature is going up .
他的 温度 是 去 向上 .

他的体温升高了。

" ['ɛvɝz] [lʊkt] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] ['pʌz(ə)ld] [aɪz] .
" Evers looked on with puzzled eyes .
" 埃弗斯 看起来 在 和 困惑 眼睛 .

“他总是带着困惑的眼神看着。”

" [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ænd; ənd] ['hiːd] [weɪt] [tuː; tə] [pɪk] ['aʊər; ɑːr] [breɪnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
" He never could see a joke and he'd wait to pick our brains for a
" 他 绝不 可以 看 一个 开玩笑 和 他会 等待 到 挑选 我们的 大脑 为了 一个
[nuː] [wɜːrd] ,
new word ,
新的 单词 ,

“他总是get不到笑点，还总是等着我们教他一个新词。”

" ['drɪŋkɝd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" Drinkard pointed out .
" 德林卡德 尖 出去 .

德林卡德指出。

" ['rɔistən] — "
" Royston — "
" 罗伊斯顿 — "

“罗伊斯顿——”

" — [ɪz] [ə; eɪ] [neɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hæt] , " [sed] [dʒɑːn] ['drɪŋkɝd] .
" — is a name out of a hat , " said John Drinkard .
" — 是 一个 姓名 出去 的 一个 帽子 , " 说 约翰 德林卡德 .

“——这个名字是随便抽出来的，”约翰·德林卡德说道。

" [wen] [ðæt] [læd] ['riːəli] [goʊz] [hoʊm] , ['hiːl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['bʌdiːz] [ʌp] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði]
" When that lad really goes home , he'll go with his buddies up there on the
" 什么时候 那 小伙子 真的 去 家 , 地狱 去 和 他的 伙伴们 向上 那里 在 这
[piːk] .
peak .
顶峰 .

“当那小子真正回家的时候，他会和他的伙伴们一起登上山顶。”

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] — - [ɔːr] - . "
I wonder which he is — Dzinn or Dzett . "
我 想知道 哪个 他 是 — - 或者 - . "

我想知道他是Dzinn还是Dzett。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神